

Uz sākumlapu>Prasības iesniegšana tiesā>Eiropas tiesiskās sadarbības atlants civilīetās>Uzturēšanas saistības

Uzturēšanas saistības

Dalībvalstu informācija un tiešsaistes veidlapas par Regulu Nr. 4/2009

Vispārīga informācija

Padomes 2008. gada 18. decembra [Regula \(EK\) Nr. 4/2009](#) par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi un sadarbību uzturēšanas saistību lietās.

Tajā paredzētas deviņas standarta veidlapas, kuru mērķis ir atvieglot saziņu centrālo iestāžu starpā un darīt iespējamu pieteikumu iesniegšanu elektroniskā veidā.

Regula ir piemērojama visu Eiropas Savienības dalībvalstu starpā.

Dānija deklarācijā ([OV L 149, 12.6.2009., 80. lpp.](#)), kas pamatota ar paralēlo nolīgumu, kas noslēgts ar Eiropas Kopieni, apstiprināja savu lēmumu īstenot Regulas saturu tiktāl, ciktāl ar minēto regulu groza Regulu (EK) Nr. 44/2001.

Dānija apstiprināja savu nodomu īstenot [2011. gada 10 novembra izpildes regulu](#), ar kuru tiek ieviests X un XI pielikums Padomes Regulai (EK) Nr. 4/2009 par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi un sadarbību uzturēšanas saistību lietās

([Dānijas Karalistes paziņojums. OV L 195, 18.7.2013., 1. lpp.](#)).

Dānijai Hāgas 2007. gada Protokols nav saistošs.

No 2021. gada 1. janvāra Apvienotā Karaliste vairs nav ES dalībvalsts. Tomēr civiltiesību jomā nepabeigtās procedūras un tiesvedības, kas sāktas pirms pārejas perioda beigām, turpināsies saskaņā ar ES tiesībām. Līdz 2024. gada beigām šo procedūru nolūkos Apvienoto Karalisti joprojām var izvēlēties tiešsaistes (dinamiskajās) veidlapās.

Eiropas e-tiesiskuma portālā ir sniegta [informācija par regulas piemērošanu](#) un lietotājdraudzīgs rīks [veidlapu](#) aizpildīšanai. [Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkls civilīetās un komercīetās](#) ir izstrādājis [Norādījumus pielikumu izmantošanai saskaņā ar Uzturēšanas saistību regulu](#), kas ir pieejami 23 valodās.

Neobligāta standarta veidlapa paziņojumam par kavētiem uzturēšanas līdzekļu maksājumiem

Lai atvieglotu Uzturēšanas saistību regulas praktisko īstenošanu un pilsoņu tiesību efektīvu īstenošanu visā Eiropas Savienībā, [Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkls](#) civilīetās un komercīetās ir izstrādājis neobligātu standarta veidlapu paziņojumiem par kavētiem uzturēšanas līdzekļu maksājumiem.

Šī neobligātā veidlapa ir izstrādāta ar nolūku atvieglot kavēto uzturēšanas līdzekļu maksājumu atgūšanu, un ir pieejama 23 valodās. Veidlapai ir pievienotas

praktiskas norādes par tās aizpildīšanu. Veidlapa ir pieejama šādā formātā: [PDF](#)  (1093 Kb) [lv](#) un [XLS](#)  (416 Kb) [lv](#).

Neobligāta standarta veidlapa miermīlīgiem risinājumiem

Šo (neobligāto) [standarta veidlapu miermīlīgiem risinājumiem](#) Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkls civilīetās izstrādāja ar nolūku atvieglot Uzturēšanas saistību regulas īstenošanu un uzturēšanas līdzekļu efektīvu pārrobežu atgūšanu.

Strīda miermīlīgs risinājums ļaus izvairīties no tiesas iejaukšanās un/vai izpildes procedūras. Tas var palīdzēt novērst ilgstošas un sarežģītas tiesvedības. Šī veidlapa palīdzēs [centrālajām iestādēm sekmēt mierizlīgumus](#) starp pusēm un pārvarēt valodas barjeras, lai panāktu labprātīgu uzturēšanas līdzekļu

maksājumu. Veidlapa ir pieejama 23 valodās. Veidlapa ir pieejama šādā formātā: [PDF](#)  (171 Kb) [lv](#)

Lai iegūtu sīkāku informāciju par konkrētu valsti, noklikšķiniet uz tās karodziņa.

Saites

[Hāgas 2007. gada 23. novembra Protokols](#)

[ARHIVĒTA Eiropas Tiesiskās sadarbības atlanta vietne \(slēgta kopš 2017. gada 30. septembra\)](#)

Lapa atjaunināta: 10/12/2023

Šo lapu uztur Eiropas Komisija. Informācija šajā tīmekļa vietnē nav uzskatāma par Eiropas Komisijas oficiālo nostāju. Komisija neuzņemas nekādu atbildību vai saistības attiecībā uz informāciju vai datiem, kas ietverti vai izmantoti šajā dokumentā. Autortiesību noteikumus Eiropas tīmekļa vietnēs lūdzu skatīt juridiskajā paziņojumā.

Uzturēšanas saistības - Beļģija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Tiesa, kura ir kompetenta lemt par izpildāmības deklarācijām, ir ģimenes tiesa (*tribunal de la famille/familierechtbank*).

Atbildētājs var apstrīdēt sākotnējo nolēmumu ģimenes tiesā; atbildētājs var iesniegt pārsūdzību apelācijas tiesā (*cour d'appel/hof van beroep*).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Pārsūdzību par juridisku jautājumu (*pourvoi en cassation/cassatieberoep*) var iesniegt par otro spriedumu.

Kasācijas tiesas (*Cour de cassation/Hof van cassatie*) adrese: Palais de justice/Justitiepaleis, Place Poelaert/Poelaertplein 1, 1000 Brussels.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Atkarībā no konkrētajiem lietās apstākļiem atbilstīgi Beļģijas tiesību aktiem pusei, kura vēlas panākt nolēmuma pārskatīšanu, ir vairākas iespējas.

Pirmā. Tiesu kodeksa (*Code judiciaire/Gerechtigd Wetboek*) 1051. pants nosaka, ka sprieduma pārsūdzību, balstoties uz faktiem vai juridiskiem jautājumiem, (*appel/hoger beroep*) var iesniegt viena mēneša laikā pēc sprieduma izsniegšanas vai dažos gadījumos viena mēneša laikā pēc paziņojuma par spriedumu, kas veikts saskaņā ar kodeksa 792. panta 2. un 3. punktu. To piemēro neatkarīgi no tā, vai abas puses ir piedalījušas sēdē.

Otrā. Kodeksa 1048. pantā ir noteikts, ka gadījumos, kad spriedums tiek pieņemts, vienai pusei nepiedaloties sēdē, var iesniegt iebildumu (*opposition/oppositie*) līdzīgi kā iepriekšējā gadījumā — viena mēneša laikā pēc sprieduma izsniegšanas vai dažos gadījumos viena mēneša laikā pēc paziņojuma par spriedumu saskaņā ar kodeksa 792. panta 2. un 3. punktu.

Gadījumos, kad neviens no šiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem vairs nav pieejams attiecībā uz civilīetu tiesas spriedumu (vai krimināltiesas nolēmumu par izskatītās lietas civiltiesiskajiem aspektiem), noteiktos apstākļos pusei var būt iespēja vērsties ar iesniegumu par ārkārtas izskatīšanu atbilstīgi kodeksa 1133. pantam (*requête civile/herroeping van het gewijsde*) sešu mēnešu laikā pēc informācijas saņemšanas par spriedumu, lūdzot šo spriedumu atcelt.

Iepriekš minētie pārsūdzības, iebilduma un pieteikuma par ārkārtas izskatīšanu iesniegšanas termiņi neietekmē:

- termiņus, kas noteikti obligātajos pārvalstisko un starptautisko tiesību noteikumos;

- Tiesu kodeksa 50. panta noteikumu, kas nosaka termiņu, pēc kura beidzas tiesības uz pagarinājumu, ja tiek izpildīti noteikti tiesību aktos paredzēti nosacījumi;

- iespēju piemērot vispārējo tiesību principu, ko atkārtoti apstiprinājusi Kasācijas tiesa un kas nosaka, ka darbības izpildei pieļaujamo laika posmu pagarina par labu tai pusei, kura nav spējusi veikt attiecīgo darbību nepārvaramas varas dēļ.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Federālais Publiskais tiesu dienests

Starptautiskā sadarbība civillietās (*Service de coopération internationale civile*)

Boulevard de Waterloo 115

1000 Bruxelles

Belgique

E-pasts :

[✉ aliments@just.fgov.be](mailto:aliments@just.fgov.be) (lietām, kas jāizskata franču valodā)

[✉ alimentatie@just.fgov.be](mailto:alimentatie@just.fgov.be) (lietām, kas jāizskata nīderlandiešu valodā)

Tālrunis:

+32(0)2 542 67 85 (lietām, kas jāizskata franču valodā)

+32(0)2 542 67 62 (lietām, kas jāizskata nīderlandiešu valodā)

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Kompetentā iestāde Regulas (EK) Nr. 4/2009 21. panta izpratnē ir ieturējumu tiesnesis (*juge des saisies/beslagrechter*), kura jurisdikcijā ietilpst ieturējuma vieta. Atbilstīgi Tiesu kodeksa 1395. pantam ieturējumu tiesneša jurisdikcijā atrodas visi pieteikumi par ieturējumiem un izpildes procesiem. Teritoriālo jurisdikciju nosaka saskaņā ar kodeksa 633. pantu.

Turklāt kodeksā noteikts, ka pirmās instances tiesai (*tribunal de première instance/rechtbank van eerste aanleg*) ir vispārēja teritoriāla jurisdikcija. Saskaņā ar kodeksa 569. panta 5. punktu pirmās instances tiesa izskata strīdus par spriedumu un nolēmumu izpildi. Tai arī ir neierobežota jurisdikcija atbilstīgi kodeksa 566. pantam.

Visbeidzot atbilstīgi Tiesu kodeksa 509. un sekojošiem pantiem iestādes, kas ir kompetentas nodrošināt tādu tiesu nolēmumu izpildi, kas pieņemti saskaņā ar iepriekš minēto regulu, ir tiesu izpildītāji (*huissiers de justice/gerechtsdeurwaarders*).

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Beļģijā tiek pieņemti dokumenti tikai izpildes vietā lietotajā oficiālajā valodā vai valodās, kā noteikts Beļģijas tiesību aktos.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Beļģijas centrālajā iestādē kā saziņas valoda ir pieņemama arī angļu valoda papildus tās oficiālajām valodām, proti, nīderlandiešu, franču un vācu valodām. Lapa atjaunināta: 18/08/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešus kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Bulgārija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikums par tiesas nolēmuma vai cita akta izpildāmību, kas izsludināts kādā ES dalībvalstī, kurai nav saistošs 2007. gada Hāgas protokols, jāiesniedz tajā reģionālajā tiesā, kuras jurisdikcijā ir parādnieka pastāvīgā adrese vai pastāvīgā dzīvesvieta, vai akta izpildes vieta (Civilprocesa kodeksa 627.c panta 1. punkts).

Nolēmumu var pārsūdzēt Sofijas Apelācijas tiesā saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas 32. pantā (Civilprocesa kodeksa 627.c panta 6. punkta 1. apakšpunkts).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Sofijas Apelācijas tiesas nolēmumu var vēlreiz pārsūdzēt Augstākajā kasācijas tiesā (Civilprocesa kodeksa 627.c panta 6. punkta 2. apakšpunkts).

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Ieinteresētā puse var lūgt Augstāko kasācijas tiesu atcelt nolēmumu, pamatojoties uz Regulas 19. panta 1. punktu (Civilprocesa kodeksa 637.a pants).

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde ir:

Tieslietu ministrija

Starptautiskās bērnu tiesiskās aizsardzības un starptautisko adopciju direktorāts

Adrese: *ul. Slavyanska No 1*

1040 Sofia

Bulgaria

Tālr. (+359) 2 9237 333

(+359) 2 9237 469

(+359) 2 9237 396

E-pasts: [✉ mpzdmo@justice.government.bg](mailto:mpzdmo@justice.government.bg)

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Lēmumus par izpildes atteikumu vai apturēšanu Regulas 21. panta nozīmē pieņem reģionālā tiesa (Civilprocesa kodeksa 627.b panta 2. punkts).

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Regulas 20., 28. un 40. panta vajadzībām pieņemamā valoda ir bulgāru valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Pieņemamā valoda centrālās iestādes saziņā ar citām centrālajām iestādēm, ka norādīts Regulas 59. pantā, ir bulgāru valoda

Lapa atjaunināta: 26/11/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešus kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Čehija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumu pasludināt izpildāmību saskaņā ar regulas 27. panta 1. punktu iesniedz *abgabaltiesai* vai *tiesu izpildītājam*.

Saskaņā ar 201. pantu un turpmākajiem pantiem grozītajā likumā Nr. 99/1963 (Civilprocesa kodekss) pārsūdzību par nolēmumu par pieteikumu pasludināt izpildāmību regulas 32. panta 2. punkta nozīmē iesniedz *apgabaltiesā*, kas pieņēma nolēmumu, vai *apgabaltiesā*, kurai ir teritoriālā jurisdikcija saskaņā ar 45. pantu likumā Nr. 120/2001 par tiesu izpildītājiem un izpildes darbībām (Izpildes kodekss) ar jaunākajiem grozījumiem.

Ja pieteikums pasludināt izpildāmību iesniegts tiesu izpildītājam, par apelācijas sūdzību par tiesu izpildītāja lēmumu lemj reģionālā tiesa tajā rajonā, kurā atrodas tiesa, kas atbild par izpildāmību.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Regulas 33. pantā minētā pārsūdzības procedūra ir prasība par tiesību akta atcelšanu (*žaloba pro zmatečnost*) saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 229. iedaļu un turpmākajām iedaļām, prasība par atkārtotu lietas izskatīšanu (*žaloba na obnovu řízení*) saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 228. un turpmākajām iedaļām un ārkārtas apelācija (*dovolání*) saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 236. un turpmākajām iedaļām un dažos gadījumos arī saskaņā ar Īpašā tiesvedības likuma 30. pantu.

Tomēr ārkārtas apelācijas sūdzības par lietas būtību nevar vērst pret spriedumiem attiecībā uz uzturēšanas saistībām.

Jurisdikcija par prasībām atcelt tiesību aktu un prasībām par jauna tiesas procesa ierosināšanu ir tiesai, kas lēma pirmajā instancē. Dažos īpašos gadījumos tas ir tās tiesas jurisdikcijā, kuras lēmums ir apstrīdēts (skatīt Civilprocesa kodeksa 235.a iedaļu). Ārkārtas pārsūdzības ir Augstākās tiesas jurisdikcijā – adrese: *Nejvyšší soud ČR, Burešova 20, 657 37 Brno, Čehijas Republika*.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Tiesa, kurai ir jurisdikcija izskatīt prasību par nolēmuma pārskatīšanu saskaņā ar regulas 19. pantu, ir *reģionālā tiesa, kas pasludināja nolēmumu pirmajā instancē*.

Kompetentā tiesa tieši piemēro regulas 19. pantu. Lēmumu, ar ko noraida pieteikumu par pārskatīšanu, var pārsūdzēt.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde ir:

Bērnu starptautiskās tiesiskās aizsardzības birojs (*Úřad pro mezinárodněprávní ochranu dětí*)

Šilingrovo náměstí 3/4

602 00 Brno

Čehijas Republika

e-pasts: podatelna@umpod.cz

Tālrunis: 00420 542 215 522

Faksa Nr.: 00420 542 212 836

<http://www.umpod.cz/>

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Čehijas Republikas Tieslietu ministrija ir kompetentā valsts iestāde regulas 51. panta 3. punkta nozīmē; saskaņā ar likumu Nr. 629/2004 par juridisko palīdzību pārrobežu strīdos Eiropas Savienībā ar jaunākajiem grozījumiem tā ir pilnvarota gādāt, lai būtu nodrošināta juridiskā palīdzība saskaņā ar regulas 51. panta 2. punkta a) apakšpunktu.

Kontaktinformācija:

Čehijas Republikas Tieslietu ministrija (*Ministerstvo spravedlnosti ČR*)

Vyšehradská 16

128 10 Prāga 2

Čehijas Republika

E-pasts: moc@msp.justice.cz

Tālrunis: 00420 221 997 925

Fakss: 00420 221 997 919

<http://www.justice.cz>

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Iestādes, kas kompetentas saistībā ar izpildi regulas 21. pantā minētajos nolūkos, ir *reģionālās tiesas*.

To teritoriālā jurisdikcija noteikta Civilprocesa kodeksa 84.–86. pantā, ja pieteikums par nolēmuma izpildi iesniegts reģionālajā tiesā, vai Civilprocesa kodeksa 45. pantā, ja pieteikums iesniegts tiesu izpildītājam.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos, kā minēts regulas 20., 28. un 40. pantā, ir čehu un slovāku valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Papildus čehu valodai centrālā iestāde arī angļu un slovāku valodu atzīst par pieņemamu, lai sazinātos ar citām centrālām iestādēm, kā minēts 59. pantā.

Lapa atjaunināta: 13/05/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Dānija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumi pasludināt izpildāmību saskaņā ar 27. panta 1. punktu ir jāiesniedz Ģimenes tiesību aģentūrai (*Familieretshuset*).

Kontaktinformācija:

Statsforvaltningen (Valsts administrācija)

Storetorv 10

6200 Aabenraa

Denmark

E-pasts: post@familieretshuset.dk

Tāl.: +45 7256 7000

Tīmekļa vietne: familieretshuset.dk

Ģimenes tiesību aģentūras lēmumus četru nedēļu laikā var iesniegt pārskatīšanai ģimenes lietu tiesā (*familieret*). Pieteikums par pārskatīšanu tiesā ir jāiesniedz Ģimenes tiesību aģentūrai. Konkrētās situācijās Ģimenes tiesību aģentūra var pārskatīt savu lēmumu pat tad, ja viena no pusēm ir pieprasījusi tā pārskatīšanu tiesā.

Ģimenes lietu tiesa ir vietējās rajona tiesas (*byret*) daļa. Skatīt <http://www.domstol.dk>.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Ģimenes lietu tiesas pasludinātu spriedumu lietā, kurā prasīts pārskatīt Ģimenes tiesību aģentūras pieņemtu lēmumu, var pārsūdzēt augstajā tiesā (*landsret*) tikai ar Apelāciju padomes (*Procesbevillingsnævnet*) atļauju. Apelāciju padome var dot atļauju pārsūdzēt spriedumu, ja ir jārisina principiāls jautājums vai pastāv citi īpaši iemesli. Pieteikumi atļaujai pārsūdzēt spriedumu jāiesniedz padomei četru nedēļu laikā pēc sprieduma pasludināšanas. Tomēr izņēmuma kārtā padome var dot atļauju pārsūdzēt spriedumu arī tad, ja pieteikums ir iesniegts pēc minētā termiņa, taču viena gada laikā pēc sprieduma pasludināšanas. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad ģimenes lietu tiesa lemj, izdodot rīkojumu, un tādā gadījumā pieteikuma iesniegšanas termiņš ir attiecīgi divas nedēļas un seši mēneši.

Spriedumus, ko augstā tiesa ir pasludinājusi otrajā instancē, nevar pārsūdzēt. Tomēr Apelāciju padome var atļaut sprieduma pārskatīšanu Augstākajā Tiesā (*Højesteretten*) kā trešajā instancē, ja ir jārisina principiāls jautājums. Pieteikums šādai pārskatīšanai ir jāiesniedz Apelāciju padomei četru nedēļu laikā pēc sprieduma pasludināšanas. Tomēr izņēmuma kārtā padome var dot atļauju pārsūdzēt spriedumu arī tad, ja pieteikums ir iesniegts pēc minētā termiņa, taču viena gada laikā pēc sprieduma pasludināšanas. Ja augstā tiesa lemj, izdodot rīkojumu, tās nolēmumu ar Apelāciju padomes atļauju var pārsūdzēt Augstākajā tiesā. Šādu atļauju var dot, ja ir jārisina principiāls jautājums. Pieteikumi atļaujai pārsūdzēt nolēmumu ir jāiesniedz Apelāciju padomei divu nedēļu laikā pēc nolēmuma taisīšanas. Izņēmuma kārtā Apelācijas padome var dot atļauju pārsūdzēt nolēmumu arī tad, ja pieteikums ir iesniegts pēc minētā termiņa, taču sešu mēnešu laikā pēc nolēmuma taisīšanas.

Tiesu (ģimenes lietu tiesu (rajona tiesu), augsto tiesu un Augstākās Tiesas) un Apelāciju padomes kontaktinformācija ir atrodamā šeit: <http://www.domstol.dk/>.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Dānijā nepiemēro.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Regulas VII nodaļa, kas attiecas uz centrālo iestāžu sadarbību, Dānijai nav piemērojama saskaņā ar Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes 2009. gada 12. jūnija Nolīgumu par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās.

Saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas 1956. gada 20. jūnija Konvenciju par uzturēdzekļu piedziņu ārvalstīs (ANO Konvencija) Dānijas Valsts sociālo jautājumu apelāciju padome tika noteikta kā centrālā iestāde, kas ir atbildīga par starptautiskām uzturēšanas saistību lietām.

Tomēr nokavēto maksājumu iekasēšanas iestāde (Dānijas Parādu piedziņas aģentūra, *Gældsstyrelsen*) ir pilnvarota būt par mediatoru attiecībā uz visiem pieteikumiem par uzturēdzekļu prasījumu atzīšanu un izpildi (piedziņu) ārvalstīs saskaņā ar ANO Konvenciju.

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Dānijā nepiemēro.

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Nokavēto maksājumu iekasēšanas iestāde (Dānijas Parādu piedziņas aģentūra) iekasē prasījumu, kas izriet no izpildāmā nolēmuma. Ja prasījums netiek samaksāts, šī pati iestāde izpilda nolēmumu.

Ja maksājuma iekasēšanas vai izpildes gaitā puse, kurai maksājums ir jāveic, apstrīd prasījumu, nokavēto maksājumu iekasēšanas iestāde nodos lietu Ģimenes tiesību aģentūrai, kas pieņem lēmumu; tas var nozīmēt iekasēšanas vai izpildes noraidīšanu vai atlikšanu.

Tomēr nokavēto maksājumu iekasēšanas iestāde var pieņemt lēmumu par prasījuma pastāvēšanu un apmēru, ja jautājums attiecas uz nokavēto maksājumu iekasēšanas iestādes administrāciju. Tā var arī atlikt izpildi.

Par Ģimenes tiesību aģentūras pieņemtiem lēmumiem četru nedēļu laikā var prasīt pārskatīšanu ģimenes tiesā. Konkrētās situācijās Ģimenes tiesību aģentūra var pārskatīt lēmumu pat tad, ja viena no pusēm ir pieprasījusi tā pārskatīšanu tiesā.

Sūdzības par nokavēto maksājumu iekasēšanas iestādes lēmumiem par parādu piedziņu u. c., tai skaitā lēmumiem par prasījumu pastāvēšanu un apmēru, ja jautājums attiecas uz nokavēto maksājumu iekasēšanas iestādes darbībām saistība ar prasījumu, var iesniegt Valsts nodokļu tiesā (*Landsskatteretten*).

Izpildes un maza apmēra prasījumu tiesa (*fogedret*) lemj par iebildumiem pret apķīlājumiem, ko veikusi nokavēto maksājumu iekasēšanas iestāde.

Pārsūdzību par izpildes un maza apmēra prasījumu tiesas nolēmumiem var iesniegt augstajā tiesā. Ja prasījuma mantiskā vērtība nepārsniedz DKK 20 000, sūdzību par izpildes un maza apmēra prasījumu tiesas nolēmumu var iesniegt tikai ar Apelāciju padomes atļauju. Sūdzības par augstās tiesas lēmumiem pārsūdzības lietās ar Apelācijas padomes atļauju var iesniegt Augstākajā Tiesā.

Lēmumus, ko pieņēmusi Sociālo jautājumu apelāciju padome un Valsts nodokļu tiesa, saskaņā ar konstitūcijas 63. pantu var pārskatīt tiesas. Ja prasītāja domicils ir Dānijā, pieteikums par šāda lēmuma pārskatīšanu ir jāiesniedz rajona tiesā, kuras teritoriālajā jurisdikcijā ir prasītāja domicils. Ja prasītājam nav domicila Dānijā, tiesvedība ir jāuzsāk Kopenhāģenas rajona tiesā. Rajona tiesas nolēmumus var pārsūdzēt attiecīgajā augstajā tiesā (*landsret*); savukārt augstās tiesas nolēmumus var pārsūdzēt Augstākajā Tiesā (*Højesteretten*), bet tikai ar Procesa apstiprināšanas komisijas (*Procesbevillingsnævnet*) piekrišanu. Saņemot puses pieteikumu, rajona tiesa var nodot lietu izskatīšanai augstajai tiesai, ja ir jārisina principiāls jautājums.

Kontaktinformācija

Ģimenes tiesību aģentūra

Storetorv 10

6200 Aabenraa

Denmark

E-pasts: post@familieretshuset.dk

Tālr.: +45 7256 7000

Timekļa vietne: <http://www.familieretshuset.dk>

Dānijas Parādu piedziņas aģentūra

Nykøbingvej 76, Bygning 45.

4990 Sakskøbing

Denmark

Tālr.: +45 70157304

Timekļa vietne: <http://www.gaeldst.dk>

Valsts nodokļu tiesa

Ved Vesterport 6, 4. sal

1612 Copenhagen V

Denmark

E-pasts: sanst@sanst.dk

Tālr.: +45 3376 0909

Tiesu (rajona tiesu, augsto tiesu un Augstākās Tiesas) un Procesa apstiprināšanas komisijas kontaktinformācija ir atrodama šeit: <http://www.domstol.dk/>.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Dānija pieņem 20., 28. un 40. pantā minēto dokumentu tulkojumus dāņu, somu, islandiešu, norvēģu un zviedru valodā.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Dānijā nepiemēro.

Lapa atjaunināta: 09/03/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Vācija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumu par nolēmuma atzīšanu vai pieteikumu pasludināt izpildāmību saskaņā ar 27. pantu Regulā (EK) Nr. 4/2009 izskata apgabaltiesas ģimenes lietu nodaļa (*Amtsgericht - Familiengericht*) tās Augstākās reģionālās tiesas (*Oberlandesgericht*) atrašanās vietā, kuras apgabalā dzīvo persona, pret kuru vēršas nolēmums, vai kuras apgabalā ir jāveic izpilde (piekritības koncentrēšanās). Berlīnes Augstākās reģionālās tiesas (*Kammergericht*) apgabalā pieteikumu izskata *Pankow-Weißensee* apgabaltiesa.

Ja pieprasa pasludināt notariāla akta izpildāmību, šo aktu par izpildāmu var pasludināt arī notārs.

Pirmajā instancē pieņemtu nolēmumu par pieteikumu pasludināt izpildāmību saskaņā ar 32. pantu Regulā (EK) Nr. 4/2009 var pārsūdzēt, iesniedzot sūdzību. Sūdzību izskata Augstākā reģionālā tiesa (*Oberlandesgericht*). Sūdzību iesniedz tajā tiesā, kas pieņēmusi nolēmumu.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Saskaņā ar 33. pantu Regulā (EK) Nr. 4/2009 nolēmumu par pārsūdzību var apstrīdēt, iesniedzot īpašu sūdzību (*Rechtsbeschwerde*). Kompetenta ir Federālā tiesa (*Bundesgerichtshof*). Sūdzību iesniedz mēneša laikā no dienas, kad izniegts pārsūdzības nolēmums.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Pieteikuma par nolēmuma pārskatīšanu, kas paredzēts 19. pantā Regulā (EK) Nr. 4/2009, izskatīšana ir piekritīga tiesai, kas pieņēmusi nolēmumu. Ja ir izpildīti 19. panta nosacījumi, attiecīgi piemēro noteikumus par aizmugurisku spriedumu (Civilprocesa kodeksa 343. līdz 346. paragrāfs (*§§ 343 bis 346 der Zivilprozessordnung [ZPO]*)). Ja nav izpildīti 19. panta nosacījumi, tiesa pieņem lēmumu par pieteikuma noraidīšanu. Lēmumu var pieņemt bez mutiskās procedūras.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde saskaņā ar 49. pantu Regulā (EK) Nr. 4/2009 ir Federālais tieslietu birojs (*Bundesamt für Justiz*). Adrese:

Bundesamt für Justiz

D - 53094 Bonn

Federālais tieslietu birojs kā centrālā iestāde ir sasniedzams pa turpmāk minētajiem tālruniem, faksu vai e-pastu.

Tālrunis:

Iekšzemes zvani: 0228/99 4 10- 5534, 5869 or 5549

Starptautiskie zvani: +49/228/99 4 10- 5534, 5869 or 5549

Fakss:

Iekšzemes zvani: 0228/99410-5202

Starptautiskie zvani: +49/228/99410-5202

E-pasts: auslandsunterhalt@bfj.bund.de

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Uzturēšanas saistību regulas 21. pantā paredzētos pieteikumus izskata apgabaltiesas (*Amtsgericht*) kā tiesas, kas atbildīgas par izpildi. Teritoriālā piekritība ir tai apgabaltiesai, kuras apgabalā notiek vai notika izpildes procedūra.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Dokumentu tulkojumos, kā minēts 20., 28. un 40. pantā, pieņemamā valoda ir vienīgi vācu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Federālais tieslietu birojs kā centrālā iestāde ar citām centrālām iestādēm var sazināties (Regulas (EK) Nr. 4/2009 59. panta 3. punkts) angļu valodā, ja attiecīgās centrālās iestādes tam piekrīt.

Lapa atjaunināta: 30/06/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Igaunija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Saskaņā ar 27. panta 1. punktu Igaunijas apgabaltiesas ir kompetentas izskatīt pieteikumus pasludināt izpildāmību (Civilprocesa kodeksa 121. pants).

Saskaņā ar 32. panta 2. punktu Igaunijas rajona tiesas ir kompetentas izskatīt apelācijas sūdzības par lēmumiem pasludināt izpildāmību.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Igaunijā tiesu nolēmumus var apstrīdēt atbilstoši 33. pantā noteiktajam, iesniedzot apelācijas sūdzību Augstākajā tiesā (Civilprocesa kodeksa 625. un 695.–701. iedaļa).

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

19. pantā noteiktā pārskatīšanas pieteikumu procedūra Igaunijā notiek saskaņā ar noteikumiem par lūgumrakstu izskatīšanu, ja vien Padomes 2008. gada 18. decembra Regulā (EK) Nr. 4/2009 par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi un sadarbību uzturēšanas saistību lietās nav noteikts citādi. Kompetentas izskatīt pārskatīšanas pieteikumus ir apgabaltiesas.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Saskaņā ar 49. panta 3. punktu centrālā iestāde Igaunijas Republikā ir:

Tieslietu ministrija

Starptautiskās tiesiskās sadarbības nodaļa

Suur-Ameerika 1, 10122 Tallinn

E-pasts: central.authority@just.ee

Tālrunis: +372 620 8190 ; +372 620 8183 ; +372 715 3443 ; +372 620 8186

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Saskaņā ar 21. pantu Igaunijas apgabaltiesas ir kompetentas izskatīt pieteikumus par izpildes atteikumu vai apturēšanu.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Papildus dokumentiem igauņu valodā saskaņā ar 20., 28. un 40. pantu Igaunija pieņem tulkojumus angļu valodā.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Saskaņā ar 59. pantu Igaunija saziņas vajadzībām ar citām centrālajām iestādēm pieņem igauņu un angļu valodu.

Lapa atjaunināta: 29/03/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešus kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Grieķija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Tiesa, kas ir kompetenta izskatīt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu saskaņā ar 27. panta 1. punktu, ir pirmās instances tiesa, un tiesa, kas ir kompetenta izskatīt nolēmumu par pieteikumu pārsūdzības saskaņā ar 32. panta 2. punktu, ir apelācijas tiesa, kuras teritoriālajā jurisdikcijā atrodas tā pirmās instances tiesa, kas pieņēma nolēmumu.

Pārsūdzības procedūra, kas paredzēta 32. panta 2. punktā, ir apelācijas sūdzība (*έφεση*).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Apstrīdēšanas procedūra, kas paredzēta 33. pantā, ir pārsūdzība kasācijas kārtībā (*αίτηση αναίρεσης*). Tiesa, kas nodarbojas ar apstrīdēšanas procedūru, ir Grieķijas Augstākā Civillietu un Krimināllietu tiesa (*Αρειος Πάγος*).

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Saskaņā ar 19. pantu atbildētājs/puse, kas nebija ieradusies tiesā, var pieprasīt ārvalsts tiesas aizmuguriski pieņemta nolēmuma par uzturēšanas saistībām pārskatīšanu. Pieteikumu par aizmuguriski pieņemta uzturēšanas nolēmuma pārskatīšanu iesniedz tiesā, kas pieņēmusi nolēmumu.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Tieslietu ministrijas Starptautiskās tiesiskās sadarbības civillietās un krimināllietās departaments ir norīkots par centrālo iestādi saskaņā ar 49. panta 3. punktu.

Μεσογείων 96 (Mesogeion 96)

11527 Athens

Tālr.: (+30) 213 1307312

Fakss: (+30) 213 1307499

E-pasts: civilunit@justice.gov.gr mntolia@justice.gov.gr vsariagiannidis@justice.gov.gr

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Grieķijas tiesības neparedz centrālās iestādes funkciju nodošanu valsts vai citām iestādēm kompetentas iestādes uzraudzībā, kā tas minēts 51. panta 3. punktā.

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Iestāde, kas kompetenta izpildes jautājumos 21. panta nolūkos, ir pirmās instances tiesa.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Grieķu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Valodas, ko centrālā iestāde atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālām iestādēm, kā minēts 59. pantā, ir grieķu un angļu valoda.

Lapa atjaunināta: 01/03/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešus kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Spānija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pirmās instances tiesas un specializētās tiesas, kas izskata lietas par ar dzimumu saistītu vardarbību, ir kompetentās iestādes savu pilnvaru ietvaros (Tiesu varas pamatlikuma (*LOPJ*) 87. pants).

Apelācijas sūdzības par pirmās instances tiesas nolēmumiem var iesniegt provinču tiesās.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Ārkārtas pārsūdzības par procesuālo normu pārkāpumiem, kas iesniegtas katras autonomās kopienas augstajā tiesā, un pārsūdzības, kas iesniegtas Spānijas Augstākajā tiesā, regulē, attiecīgi, Likuma 1/2000 par civilprocesu IV sadaļas IV nodaļa ("Ārkārtas pārsūdzības par procedūras pārkāpumiem") un V. nodaļa ("Pārsūdzības").

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Pārskatīšanas procedūra notiek tajās pašās tiesās, kuras pieņēma nolēmumu, t. i., pirmās instances tiesās. Regulas (EK) Nr. 4/2009 19. pantā paredzēto pārskatīšanu veiks saskaņā ar Likuma 1/2000 par civilprocesu IV SADAĻAS II NODAĻU "Prasības par spriedumu pārskatīšanu un atcelšanu"

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Tieslietu ministrija

Starptautiskās tiesiskās sadarbības apakšdirektors

c/ San Bernardo, 62
28071 Madride, Spānija
Tālr. 00 34 91 3902295/94
Faksa Nr. 00 34 91 3904457

e-pasts: SGCJIAImentos@mjusticia.es

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Pirmās instances tiesas tās provinces galvaspilsētā, kur uzturas puse, pret kuru ir pieprasīta sprieduma izpilde, vai tajā provincē, kur spriedums ir jāizpilda.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Saskaņā ar 20. un 40. pantu ir pieņemama spāņu un portugāļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Saskaņā ar 59. pantu centrālās iestādes atzīst par pieņemamām spāņu un angļu valodu.

Lapa atjaunināta: 26/02/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstīs. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Francija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Kompetentā iestāde, kas norīkota saskaņā ar 27. panta 1. punktu, ir Civiltiesas priekšsēdētājs (*Tribunal judiciaire*) vai notāru padomes priekšsēdētājs.

Iestāde, kas norīkota saskaņā ar 32. panta 2. punktu ir Apelācijas tiesa (*Cour d'appel*).

Saskaņā ar 27. panta 2. punktu tiesu, kurai ir teritoriālā jurisdikcija saskaņā ar 27. panta 1. punktu, nosaka, ņemot vērā tās puses parasto dzīvesvietu, pret kuru ir vērsta izpilde, vai izpildes vietu.

Iestāde, kas norīkota saskaņā ar 32. panta 2. punktu, ir tiesīga izskatīt pārsūdzības, kas iesniegtas par nolēmumiem, ko pieņēmis ģimenes lietu tiesnesis (*juge aux affaires familiales*).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Pārsūdzība, kas paredzēta 33. pantā, ir kasācijas sūdzība (*pourvoi en cassation*) Kasācijas tiesā saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 973.-982. pantā un 1009.-1031. pantā paredzētajiem noteikumiem.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Pārskatīšana, kas paredzēta regulas 19. pantā, ir sūdzība, ko var iesniegt tajā apelācijas tiesā, kuras jurisdikcijā ir tiesa, kas pieņēma pārsūdzēto nolēmumu.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Starptautisko un Eiropas lietu ministrija (*Ministère des Affaires étrangères et européennes*)

Ārvalstīs esošo Francijas pilsoņu un konsulārās administrācijas direktorāts (*Direction des Français à l'étranger et de l'administration consulaire*)

Konvenciju, civillietu un tiesiskās palīdzības dienests (*Service des conventions, des affaires civiles et de l'entraide judiciaire*)

Personu tiesību aizsardzības apakšdirektorāts (*Sous-direction de la protection des droits des personnes*)

Birojs uzturēšanas līdzekļu atgūšanai ārvalstīs (*Bureau du recouvrement de créances alimentaires à l'étranger*)

27, Rue de la Convention

CS- 91533

F - 75732 PARIS CEDEX 15

Tālrunis: + 33 (0)1 43 17 91 99

Fakss : +33 (0)1 43 17 81 97

E-pasta adrese: obligation.alimentaire@diplomatie.gouv.fr

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Par izpildi atbildīgā vietējā tiesa ir tiesa, kas atrodas parādnieka dzīvesvietā vai vietā, kur notiek izpilde. Ja parādnieks dzīvo ārvalstīs vai viņa dzīvesvieta nav zināma, kompetentā tiesa ir izpildes vietas tiesa.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Tikai franču valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Tikai franču valoda.

Lapa atjaunināta: 08/11/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstīs. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Horvātija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumus pasludināt izpildāmību un noteikt tiesiskās aizsardzības līdzekļus pret pirmās instances tiesu nolēmumiem par pieteikumiem iesniedz rajona tiesā.

Apelācijas sūdzības par izpildāmības pasludināšanu iesniedz apgabaltiesā (otrās instances tiesa) ar rajona tiesas starpniecību, t. i., ar pirmās instances tiesas, kas pasludinājusi izpildāmību, starpniecību.

Kad procedūra attiecībā uz pieteikumu par izpildāmības pasludināšanu ir noslēgta, pasludinot galīgo lēmumu, rajona tiesa (pirmās instances tiesa), apstiprina, ka izpildāmības pasludināšana ir izpildāma.

Atbildīgās tiesas ir:

a) rajona tiesas (*općinski sudovi*; vsk. *općinski sud*) saskaņā ar Civilprocesa likumu (*Zakon o parničnom postupku*) (*Narodne novine* (NN; Horvātijas Republikas oficiālais laikraksts) Nr. 53/91, 91/92, 58/93, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 02/07, 84/08, 123/08, 57/11, 148/11, 25/13, 89/14, 70/19) un saskaņā ar Likumu par tiesu apgabaliem un atrašanās vietām (*Zakon o podružjima i sjedištima sudova*) (NN Nr. 67/18);

b) apgabaltiesas (*županijski sudovi*; vsk. *županijski sud*) saskaņā ar Civilprocesa likumu (NN Nr. 53/91, 91/92, 58/93, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 02/07, 84/08, 123/08, 57/11, 148/11, 25/13, 89/14, 70/19) un saskaņā ar Likumu par tiesu apgabaliem un atrašanās vietām (NN Nr. 67/18).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Nolēmumu par pārsūdzību, atbilstoši Regulas 33. pantā minētajam, var apstrīdēt vienīgi, pusei iesniedzot priekšlikumu par lietas atkārtotu izskatīšanu (saskaņā ar Civilprocesa likuma 421.–428. pantu).

Priekšlikumu par lietas atkārtotu izskatīšanu vienmēr iesniedz tajā tiesā, kura pieņēmusi nolēmumu pirmajā instancē.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Saskaņā ar Civilprocesa likumu pārskatīšanas procedūra regulas 19. panta nolūkā jāuzsāk pēc tam, kad puse iesniegusi priekšlikumu par lietas atkārtotu izskatīšanu (saskaņā ar Civilprocesa likuma 421.–428. pantu). Priekšlikumu par lietas atkārtotu izskatīšanu vienmēr iesniedz tajā tiesā, kura pieņēmusi nolēmumu pirmajā instancē.

Saskaņā ar Civilprocesa likuma 117. pantu, puse var iesniegt priekšlikumu, lai atjaunotu iepriekšējo stāvokli, kas jāiesniedz tajā tiesā, kam būtu jāveic neveiktā darbība.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Atbilstoši Padomes Regulai (EK) Nr. 4/2009 Horvātijas Republikas centrālā iestāde attiecībā uz uzturēšanas saistībām ir:

Ministarstvo rada, mirovinskog sustava, obitelji i socijalne politike (Darba, pensiju sistēmas, ģimenes un sociālās politikas lietu ministrija)

Trg Nevenke Topalušić 1

10000 Zagreb

Tīmekļa vietne: <https://mrosp.gov.hr/>

Tālrunis: +385 1 6109 892, + 385 1 6106 164

Fakss: +385 1 6106 171

E-pasts: eu-poslovi@mrosp.hr

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Rajona tiesas Horvātijā ir atbildīgas par izpildi regulas 21. panta izpratnē, pamatojoties uz Civilprocesa likumu (NN Nr. 53/91, 91/92, 58/93, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 02/07, 84/08, 123/08, 57/11, 148/11, 25/13, 89/14, 70/19) Likumu par tiesu apgabaliem un atrašanās vietām (NN Nr. 67/18).

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Attiecībā uz dokumentiem, kas minēti regulas 20., 28. un 40. pantā, Horvātijas Republika pieņem to tulkojumus horvātu valodā un latīņu rakstībā, saskaņā ar Civilprocesa likuma 6. pantu.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālām iestādēm, kā minēts Regulas 59. pantā, ir šādas:

a) pieprasījumu iesniegšanas un pieprasījuma veidlapas – horvātu valodā;

b) cita veida saziņai centrālā iestāde pēc pieprasījuma pieņem horvātu vai angļu valodu.

Lapa atjaunināta: 12/03/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Itālija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumu pasludināt izpildāmību saskaņā ar 27. panta 1. punktu un nolēmuma par pieteikumu pasludināt izpildāmību pārsūdzību saskaņā ar 32. panta 2. punktu ir kompetentas izskatīt apelācijas tiesas (*Corti di Appello*).

Informācija par šīm iestādēm ir atrodama tīmekļa vietnē www.giustizia.it (*giustizia map – strutture giudiziarie – tribunali ordinari*).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Tiesvedība, apstrīdot pārsūdzības nolēmumu, kas minēta 33. pantā, ir parastā un ārkārtas tiesvedība šādu lēmumu apstrīdēšanai, proti, sūdzība kasācijas tiesai, nolēmuma atcelšana, ko veic tiesa, kas pieņēma nolēmumu, (*revocazione*) un trešo pušu iebildumi (*opposizione di terzo*).

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Kompetenta pārskatīt nolēmumu 19. panta nozīmē ir tā pati iestāde, kas izdeva nolēmumu; pieteikumu iesniedz saskaņā ar procesuālajiem noteikumiem, ko izmanto nolēmuma pieņemšanai pārskatīšanas procedūras ietvaros.

Minēto iestāžu kontaktinformācija ir pieejama [šeit](#).

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde ir Tieslietu ministrijas Nepilngadīgo tieslietu departaments (*Ministero della Giustizia, Dipartimento per la Giustizia minorile*):

Ministero della Giustizia

Dipartimento per la Giustizia minorile e di comunità

via Damiano Chiesa 24

00136 Roma

Tālr.: +39 6 68188326; +39 6 68188331

Fakss: +39 6 68188323

E-pasts: autoritacentrali.dgmc@giustizia.it

Apliecinātā elektroniskā pastkaste: prot.dgmc@giustiziacerit.it

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Kompetentās iestādes izpildes jautājumos 21.panta nolūkos ir parastās tiesas (*Tribunali ordinari*) (saskaņā ar Itālijas Civilprocesa kodeksa 9. pantu).

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Valoda, kas ir pieņemama dokumentu tulkojumos, kā minēts 20., 28. un 40. pantā, ir itāļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Valoda, ko centrālā iestāde atzīst par pieņemamu, lai sazinātos ar citām centrālām iestādēm, kā minēts 59. pantā, ir itāļu valoda.

Lapa atjaunināta: 11/01/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Kipra

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Tiesas, kas ir kompetentas izskatīt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu saskaņā ar 27. panta 1. punktu, ir Nikosijas, Limasolas, Larnakas /Famagustas un Pafosas ģimenes tiesas.

Nikosijas ģimenes tiesa (*Oikogeneiakó Dikastírio*)

Tālrunis: (+357) 22865601

Fakss: (+357) 22302068

Limasolas ģimenes tiesa

Tālrunis: (+357) 25806185

Fakss: (+357) 25305054

Larnakas/Famagustas ģimenes tiesa

Tālrunis: (+357) 24802754

Fakss: (+357) 24802800

Pafosas ģimenes tiesa

Tālrunis: (+357) 26802626

Fakss: (+357) 26306395

e-pasts: chief.reg@sc.judicial.gov.cy

Tiesa, kas ir kompetenta izskatīt nolēmumu par šādiem pieteikumiem pārsūdzības saskaņā ar 32. panta 2. punktu, ir Apelācijas ģimenes tiesa (*Devterobáthmio Oikogeneiakó Dikastírio*).

Tā atrodas pie Augstākās tiesas, un tās kontaktinformācija ir šāda:

Kipras Augstākā tiesa

Odos Charalambou Mouskou 1404

Nicosia/Nikosija

Cyprus/Kipra

Tālrunis: (+357) 22865741

Fakss: (+357) 22304500

e-pasts: chief.reg@sc.judicial.gov.cy

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Mūsu tiesību sistēmā nepastāv trīspakāpju tiesu sistēma, tas nozīmē, ka nav iespējams apstrīdēt apelācijas kārtībā pieņemtu nolēmumu.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Šajā pantā paredzēto pārskatīšanu par panākt, iesniedzot pieteikumu atcelt nolēmumu (*alísi paramerismou tis apófasis*) saskaņā ar Civilprocesa noteikumu (*Thesmoi Politikís Dikonomías*) 48. panta 9. noteikuma h) un n) punktu. Pieteikumu iesniedz tajā Ģimenes tiesā, kura izdevusi nolēmumu, kura atcelšana tiek pieprasīta.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Tieslietu un sabiedriskās kārtības ministrija

Starptautiskās tiesiskās sadarbības nodaļa

Leoforos Athalassas 125

1461 Nicosia/Nikosija

Cyprus/Kipra

Kontaktinformācija:

Konstantina Sophocleous kundze

Pārvaldes ierēdnis

Starptautiskās tiesiskās sadarbības nodaļa

Tieslietu un sabiedriskās kārtības ministrija

Tālrunis: (+357) 22805973

Fakss: (+357) 22518328

e-pasts: csophocleous@mjpo.gov.cy

Troodia Dionisiou kundze

Pārvaldes ierēdnis

Starptautiskās tiesiskās sadarbības nodaļa

Tieslietu un sabiedriskās kārtības ministrija

Tālrunis: (+357) 22805932

Fakss: (+357) 22518328

e-pasts: tdionysiou@mjpo.gov.cy

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Nikosijas ģimenes tiesa

Tālrunis: (+357) 22865601

Fakss: (+357) 22302068

Limasolas ģimenes tiesa

Tālrunis: (+357) 25806185

Fakss: (+357) 25305054

Larnakas/Famagustas ģimenes tiesa

Tālrunis: (+357) 24802754

Fakss: (+357) 24802800

Pafosas ģimenes tiesa

Tālrunis: (+357) 26802626

Fakss: (+357) 26306395

e-pasts: chief.reg@sc.judicial.gov.cy

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Grieķu un angļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Grieķu un angļu valoda.

Lapa atjaunināta: 04/03/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešus kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Latvija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Latvijā kompetentas izskatīt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu saskaņā ar Regulas 27.panta 1.punktu ir vispārējās jurisdikcijas tiesas – rajona (pilsētas) tiesas.

Latvijā kompetentas izskatīt pārsūdzības par nolēmumiem izpildāmības pasludināšanas lietās saskaņā ar Regulas 32.panta 2.punktu ir attiecīgās apgabaltiesas ar attiecīgās rajona (pilsētas) tiesas starpniecību. Proti, pieteikums adresējams attiecīgajai apgabaltiesai un iesniedzams attiecīgajā rajona (pilsētas) tiesā.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Nolēmumu par pārsūdzību atbilstoši Regulas 33.pantam var pārsūdzēt Augstākajā tiesā Senātā ar attiecīgās apgabaltiesas starpniecību. Proti, pieteikums adresējams Augstākajai tiesai un iesniedzams attiecīgajā apgabaltiesā.

Kontaktinformācija:

✉ [Augstākā tiesa](mailto:Augstaka_tiesa)

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV-1511

Latvija

Tālrunis: +371 670 203 50

Fakss: +371 670 203 51

E-pasts: ✉ at@at.gov.lv

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Lietas jaunu izskatīšanu sakarā ar nolēmuma pārskatīšanu var ierosināt atbildētājs, pamatojoties uz Regulas 19.pantu, iesniedzot pieteikumu:

- 1) par rajona (pilsētas) tiesas sprieduma vai lēmuma pārskatīšanu — attiecīgajai apgabaltiesai;
- 2) par apgabaltiesas sprieduma vai lēmuma pārskatīšanu — Augstākajai tiesai;
- 3) par Tiesu palātas sprieduma vai lēmuma pārskatīšanu — Augstākās tiesas Civillietu departamentam.

Pieteikumu nevar iesniegt, ja ir iestājies noilgums tam, lai iesniegtu izpildei izpildu dokumentu par attiecīgo nolēmumu.

Pieteikumu, kurā nav norādīti apstākļi, kas saskaņā ar šā panta pirmajā daļā minētajām Eiropas Savienības tiesību normām var tikt atzīti par nolēmuma pārskatīšanas apstākļiem, nepieņem un atdod atpakaļ iesniedzējam. Tiesnesis atsakās pieņemt izskatīšanai pieteikumu par lietas jaunu izskatīšanu sakarā ar nolēmuma pārskatīšanu arī tad, ja pieteikums iesniegts atkārtoti un no tā neizriet, ka jautājuma izlemšanai nolēmuma pārskatīšanas apstākļi ir mainījušies. Par šādu tiesneša lēmumu var iesniegt blakus sūdzību.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Uzturētājiem garantiju fonda administrācija

Adrese Raiņa bulvāris 15, Rīga, LV-1050, Latvija

e-pasts ✉ maintenance@ugf.gov.lv

tāl. nr. +371 67830626

faksa nr. +371 67830636

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Latvijā Regulas 51. pantā minētās centrālo iestāžu īpašās funkcijas veic Uzturētājiem garantiju fonda administrācija. Minētais punkts attiecas uz *public bodies* un Regulas 64.panta izpratnē tās ir valsts iestādes, kas nodrošina uzturētājiem izmaksu un attiecīgi var iesniegt pārrobežu pieteikumu kā kreditori.

Latvijā tā joprojām ir UGFA. Atsauce uz 51. pantu ir domāta tādā aspektā, ka citās valstīs ir nošķirta centrālā iestāde un *public body*, bet *public body* ir tiesīgs savu pārrobežu pieteikumu nosūtīt pa tiešo uz ārvalstīm bez savas centrālās iestādes starpniecības.

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Latvijā kompetentas izskatīt pieteikumus par nolēmuma izpildes atteikumu vai apturēšanu saskaņā ar Regulas 21.pantu ir rajona (pilsētas) tiesas, kuras darbības teritorijā izpildāms ārvalsts tiesas nolēmums.

Regulas 71(1)f attiecas uz izpildes institūciju – Latvijā tie ir ✉ [Latvijas zvērīnāti tiesu izpildītāji](#). Savukārt atsauce uz 21.pantu attiecas uz Latvijas zvērīnāti tiesu izpildītāju tiesībām atteikt ievest izpildu lietu noilguma dēļ, apturēt izpildu lietvedību, ja ir cits tiesas nolēmums u.tml. Turklāt 21.pants attiecas uz lietām, kur *exequatur* ir atcelta – tātad tiesa nevērtē izpildāmību, izņemot, ja ir iesniegts pārskatīšanas pieprasījums saskaņā ar 19.pantu.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Latvija dokumentu tulkojumus, kas minēti Regulas 20., 28. un 40. pantā, pieņem tikai Latvijas valsts valodā - latviešu valodā.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Pieteikumus, kas minēti regulas 56. pantā (regulas VI un VII pielikums), Latvija pieņem tikai valsts valodā, t.i., latviešu valodā.

Lūgumus veikt īpašus pasākumus (regulas V pielikums) Latvija pieņem latviešu vai angļu valodā.

Citus paziņojumus centrālā iestāde pēc pieprasījuma pieņem latviešu vai angļu valodā.

Lapa atjaunināta: 05/04/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešus kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Lietuva

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu saskaņā ar regulas 27. panta 1. punktu un pārsūdzības par nolēmumiem attiecībā uz šādiem pieteikumiem saskaņā ar regulas 32. panta 2. punktu izskata *Lietuvos apeliacinis teismas* [Lietuvos Apelācijas tiesa].

Lietuvos Apelācijas tiesa

Gedimino pr. 40/1

LT-01503 Vilnius

Tālr.: (8 5) 266 3479

Fakss: (8 5) 266 3060

e-pasts: apeliacinis@apeliacinis.lt

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Nolēmumu, ko pieņēmusi Lietuvos Apelācijas tiesa, izskatot pārsūdzību par nolēmumu attiecībā uz izpildāmības pasludināšanas pieteikumu, var pārsūdzēt kasācijas kārtībā Lietuvos Augstākajā tiesā. Šādas pārsūdzības tiek izskatītas saskaņā ar noteikumiem, ar ko reglamentē tiesvedību kasācijas tiesā, kā noteikts Lietuvos Civilprocesa kodeksā, ja vien regulā vai Lietuvos tiesību aktos, ar ko īsteno Eiropas Savienības un starptautiskos tiesību aktus civilprocesa jomā, nav noteikts citādāk. Pēc tam, kad ir pieņemta kasācijas sūdzība, to kā prioritāru jautājumu iekļauj to lietu sarakstā, kas Augstākajai tiesai jāizskata kasācijas kārtībā. Augstākā tiesa nosaka termiņu atbilžu iesniegšanai uz sūdzību, kurš nepārsniedz 14 dienas. Paziņojumā par sūdzības reģistrāciju to lietu sarakstā, kas Augstākajai tiesai jāizskata kasācijas kārtībā (Civilprocesa kodeksa 350. panta 7. punkts), Augstākā tiesa pusēm un citām lietā iesaistītajām personām dara zināmu termiņu, kas noteikts atbilžu iesniegšanai uz sūdzību.

Pusēm ir pienākums Augstākās tiesas noteiktajā termiņā iesniegt rakstisku atbildi uz sūdzību, bet citas lietā iesaistītās personas var iesniegt šādu rakstisku atbildi. Šo termiņu rēķina no dienas, kurā sūdzība tika iekļauta to lietu sarakstā, kas Augstākajai tiesai jāizskata kasācijas kārtībā.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Saskaņā ar regulas 19. pantu nolēmumus par uzturēšanu pārskata tā tiesa, kas tos pieņēmusi. Pēc tam, kad tiesa ir pieņēmusi pieteikumu par uzturēšanas saistību nolēmuma pārskatīšanu, tā nosūta minētā pieteikuma norakstu un tā pielikumus prasītājam un to informē par to, ka 14 dienu laikā no pieteikuma nosūtīšanas dienas ir jāsniedz rakstiska atbilde uz pieteikumu. Pieteikumu par uzturēšanas saistību nolēmuma pārskatīšanu tiesa izskata rakstveida procesā. Ja to uzskata par nepieciešamu, tiesa var nolemt izskatīt pieteikumu par uzturēšanas nolēmuma pārskatīšanu mutvārdu procesā. Tiesai pieteikums par uzturēšanas saistību nolēmuma pārskatīšanu jāizskata ne vēlāk kā 14 dienas pēc tam, kad beidzies termiņš atbilžu iesniegšanai, un jālemj par turpmāko rīcību saskaņā ar regulas 19. panta 3. punktu.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Valstybės garantuojamos teisinės pagalbos tarnyba [Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests]

Odminių g. 3

LT-01122 Vilnius

Lietuva

Tālr.: +370 700 00211, +370 700 00190

Fakss: +370 700 35004

E-pasts: teisinepagalba@vgtp.lt

Tīmekļa vietne: <https://vgtp.lt/en>

Ja pieteikumi attiecas uz uzturēšanas saistībām, kas rodas no vecāku pienākumiem pret personām, kuras jaunākas par 21 gadu, centrālās iestādes funkcijas veic Valsts Sociālās apdrošināšanas fonda valdes Mažeikų filiāle.

Vasario 16-osios g. 4

LT-89225 Mažeikiai

Lietuva

Tālruņa numurs: +370 443 26659

Faksa numurs: +370 443 27341

E-pasts: mazeikiai@sodra.lt

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Ja pieteikumi attiecas uz uzturēšanas saistībām, kas rodas no vecāku pienākumiem pret personām, kuras jaunākas par 21 gadu, centrālās iestādes funkcijas saskaņā ar regulas 51. pantu veic Sociālā nodrošinājuma un darba ministrijas pakļautībā esošā Bērnu uzturlīdzekļu fonda pārvalde.

Sociālā nodrošinājuma un darba ministrijas pakļautībā esošās Bērnu uzturlīdzekļu fonda pārvaldes kontaktinformācija:

Rinktinės g. 48A

LT-09318 Vilnius

Tālruņa numurs: (8 5) 272 8081


Faksa numurs: (8 5) 265 3984

E-pasts: info@vif.lt

Nepieciešamības gadījumā valsts garantēto juridisko palīdzību, kas attiecas uz regulas 56. pantā minētajiem pieteikumiem, nodrošina saskaņā ar procedūru, kura paredzēta Likumā par valsts garantēto juridisko palīdzību, ja vien Lietuvos tiesību aktos, ar ko īsteno ES un starptautisko tiesību aktus civilprocesa jomā, vai regulā nav noteikts citādāk. Ja regulas 56. pantā uzskaitīto pieteikumu izskatīšanas laikā kļūst acīmredzams, ka pieteikuma iesniedzējam ir nepieciešama valsts garantētā juridiskā palīdzība, Viļņas Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests un Sociālā nodrošinājuma un darba ministrijas pakļautībā esošā Bērnu uzturlīdzekļu fonda pārvalde pārsūta valsts garantētās juridiskās palīdzības pieteikumu tieši kompetentajām iestādēm, kas ir atbildīgas par valsts garantētās juridiskās palīdzības organizēšanu, proti, Lietuvos valsts garantētās juridiskās palīdzības dienestiem.

Lietuvos valsts garantētās juridiskās palīdzības dienestu nosaukumi un kontaktinformācija

| Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests | Adrese | Tālrunis | Fakss | E-pasts |
|--|---|-------------------------|-------------------------|--|
| Viļņas Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests | <i>Odminių g. 3, LT 01122 Vilnius</i> | 852647480 | 852647481 | vilniausvgtp@infolex.lt |
| Kauņas Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests | <i>Kęstučio g. 21, LT 44320 Kaunas</i> | 837408601, 837428404 | 837428403, 837428405 | kaunovgtp@infolex.lt |
| Klaipēdas Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests | <i>Herkaus Manto g. 37, LT-92236 Klaipėda</i> | 846256176 | 846256176 | kl.vgtp@infolex.lt |
| Šauļu Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests | <i>Dvaro g. 123A, LT 76208, Šiauliai</i> | 841520040 | 841520040 | svgtp@svgtp.lt |

| | | | | |
|--|--------------------------------------|-----------|-----------|--|
| Panevėžas Valsts garantētās juridiskās palīdzības dienests | Klaipėdos g. 72, LT 35193, Panevėžys | 845570152 | 845436201 |  paneveziovgtp@infolex.lt |
|--|--------------------------------------|-----------|-----------|--|

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Pieteikumus par pilnīgu vai daļēju izcelsmes tiesas uzturēšanas nolēmuma izpildes atteikumu, kā minēts regulas 21. panta 2. punktā, izskata Lietuvas Apelācijas tiesa.

Lietuvas Apelācijas tiesa

Gedimino pr. 40/1

LT-01503 Vilnius

Tālruna numurs: (8 5) 266 3479

Faksa numurs: (8 5) 266 3060

E-pasts:  apeliacinis@apeliacinis.lt

Pieteikumus par pilnīgu vai daļēju izcelsmes tiesas uzturēšanas nolēmuma izpildes apturēšanu, kā minēts regulas 21. panta 3. punktā, izskata rajona tiesa izpildes pieprasīšanas vietā.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Lietuviešu valoda ir vienīgā valoda, kas ir pieņemama dokumentu tulkojumos, kā minēts regulas 20. pantā, taču gan lietuviešu valoda, gan angļu valoda ir pieņemamas dokumentu tulkojumos, kā minēts regulas 28. un 40. pantā.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Valodas, kas ir pieņemamas saziņai starp Lietuvas centrālo iestādi un citām centrālajām iestādēm, kā minēts regulas 59. pantā, ir lietuviešu un angļu valoda. Lapa atjaunināta: 07/04/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstīs. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Luksemburga

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Teritoriālā jurisdikcija

Pieteikumu pasludināt izpildāmību iesniedz apgabaltiesas (*Tribunal d'Arrondissement*) priekšsēdētājam.

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg (Luksemburgas apgabala tribunāls)

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tālr: (+352) 47 59 81-1

Fakss:(+352)47 59 81-2421

Tribunal d'arrondissement de Diekirch (Dīkiršas apgabala tribunāls)

Palais de Justice

Place Guillaume

L-9237 Diekirch

Tālr: (+352) 80 32 14 - 1

Fakss : (+352) 80 71 19 vai (+352) 802484

Nolēmuma par pieteikumu pasludināt izpildāmību pārsūdzība

Cour Supérieure de Justice siégeant en matière d'appel civil (Augstākā tiesa civillietu apelācijas instances statusā)

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tālr: (+352) 47 59 81-1

Fakss:(+352)47 59 81-2396

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Nolēmumu par pārsūdzību var apstrīdēt tikai kasācijas kārtībā (*pourvoi en cassation*).

Cour de cassation (Kasācijas tiesa)

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tālr.: (+352) 475981-2369/2373

Fakss: (+352) 475981-2773

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Atbildētājam, kas nav ieradies tiesā Luksemburgā, ir tiesības pieprasīt nolēmuma pārskatīšanu tajā pašā tiesā, kas pieņēmusi nolēmumu, ievērojot regulas 19. panta 1. punkta nosacījumus. Pieteikumu iesniedz saskaņā ar procesuālajiem noteikumiem, kas attiecas uz tiesu, kas pieņēmusi nolēmumu, ko pieprasa pārskatīt.

Justice de Paix de Luxembourg (Luksemburgas mīertiesā)

Cité judiciaire Bâtiment JP, Plateau du Saint-Esprit

L-2080 Luxembourg

Tālr: (+352) 47 59 81-1

Justice de paix d'Esch-sur-Alzette (Ešas pie Alzetes mīertiesā)

Place Norbert Metz

L-4006 Esch-sur-Alzette

Service du Gracieux (Bezstrīdus lietu dienests) (maksājuma rīkojumi ar nosacījumiem un piedziņa ar ieturējumu no ienākumiem): tālr.: (+352) 530 529 200

fakss.: (+352) 530 529 201

Justice de paix de Diekirch (Dīkiršas mīertiesā)

Bei der Aaler Kiirch

L-9201 Diekirch

Tālr: (+352) 80 88 53 - 1

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg (Luksemburgas apgabala tribunāls)

Cité judiciaire, Bâtiments TL, CO, JT

L-2080 Luxembourg

Tālr: (+352) 47 59 81-1

Tribunal d'arrondissement de Diekirch (Dīkiršas apgabala tribunāls)

Palais de Justice

Place Guillaume

L-9237 Diekirch

Tālr: (+352) 80 32 14-1

Fakss : (+352) 807119 vai (+352) 82484

Cour Supérieure de Justice (Augstākā tiesa)

Cité judiciaire, Bâtiment CR, Plateau du Saint-Esprit

L-2080 Luxembourg

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde ir augstākās tiesas ģenerālprokuratūra (*Parquet Général près de la Cour supérieure de Justice*).

Parquet Général (Ģenerālprokuratūra)

Cité judiciaire L-2080 Luxembourg

Tel: (+352) 47 59 81-2393/2329

Fakss : (+352) 47 05 50

E-mail : parquet.general@justice.etat.lu

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Kompetentā iestāde ir augstākās tiesas ģenerālprokuratūra (*Parquet Général près de la Cour supérieure de Justice*).

Parquet général (Ģenerālprokuratūra)

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tālr: (+352) 475981-2393/2329

Fakss: (+352) 470550

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Papildus franču valodai Luksemburgā saziņai ir pieņemama arī vācu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Papildus franču valodai Luksemburgā saziņai ir pieņemama arī vācu valoda.

Lapa atjaunināta: 22/11/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Ungārija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Rajona tiesa atrodas apgabaltiesas mītnē, Budapeštā, Budas Centra rajona tiesā. Apelācijas izskata apgabaltiesas vai – Budapeštā – Budapeštas Galvenā apgabaltiesa.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Lūgums nolēmuma pārskatīšanai Augstākajā tiesā (*Curia*) jāiesniedz tiesai, kas pirmajā instancē pieņēmusi apstrīdēto nolēmumu.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

19. pantā minēto pārskatīšanas procedūra jāuzsāk rajona tiesā, kas lēmusi pirmajā instancē, saskaņā ar noteikumiem par lietas atkārtotu izskatīšanu (1952. gada III Likums par Civilprocesa kodeksu, XIII nodaļa, 260.–269. pants).

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Ungārijas Tieslietu ministrija (*Magyarország Igazságügyi Minisztériuma*)

1051 Budapest

Nádor utca 22,

Tālr. (+36) 1 795 5397, (+36) 1 795 3188,

Fakss: (+36) 1 550 3946,

E-pasts: nmfo@im.gov.hu

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Tiesvedības saskaņā ar 21. panta 2. punktu – rajona tiesa, kas atrodas apgabaltiesas mītnē, vai Budapeštā - Budas Centra rajona tiesā. Tiesvedības saskaņā ar 21. panta 3. punktu – rajona tiesa, kuras jurisdikcijā ir reģistrēts tiesu izpildītājs, kurš veic izpildes darbības.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Ungāru valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

a) Veidlapas pieteikuma iesniegšanai: ungāru valodā

b) Veidlapas lūguma iesniegšanai: ungāru, angļu vai vācu valodā

c) Cita veida saziņai centrālā iestāde papildus ungāru valodai pēc pieprasījuma atzīst angļu un vācu valodu.

Lapa atjaunināta: 02/01/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Malta

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Kompetentā tiesa, kas izskata pieteikumus par izpildāmības deklarāciju saskaņā ar 27. panta 1. punktu, ir Civiltiesa (Ģimenes lietu nodaļa).

Kontaktinformācija:

Adrese:

Civil Court Family Section
The Law Courts
Strait Street
Valletta, VLT 2000
Malta

Tālr.: + 356 2590 2420

Fakss: + 356 2590 2895

Kompetentā tiesa, kas izskata pārsūdzības attiecībā uz lēmumiem par šādiem pieteikumiem saskaņā ar 32. panta 2. punktu, ir Apelācijas tiesa.

Kontaktinformācija:

Adrese:

Court of Appeal
The Law Courts
Republic Street
Valletta, VLT 2000
Malta

Tālr.: + 356 2590 2269

Fakss: + 356 2590 2895

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Kad Apelācijas tiesa pieņemusi apelācijas lēmumu, Maltā nav iespējams cits pārsūdzības veids.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Regulas 19. pantā paredzētā pārskatīšanas procedūra ir noteikta 2011. gada Starptautisko uzturēšanas saistību rīkojuma 7. pantā (izsludināts ar Nr. 452/11) "Lēmuma par pieteikuma pasludināšanu pārsūdzēšana". Šis jautājums ir Apelācijas tiesas jurisdikcijā, tās kontaktinformācija:

Adrese:

Court of Appeal
The Law Courts
Republic Street
Valletta, VLT 2000
Malta

Tālr.: + 356 2590 2269

Fakss: + 356 2590 2895

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde ir Sociālās labklājības standartu pārvalde, ko pārstāv direktors. Kontaktinformācija:

Adrese:

Ministry for the Family
469 Bugeia Institute
St Joseph High Road
St Venera SVR 1012
Malta

Tālr.: + 356 2278 8000

Fakss: + 356 2278 8360

E-pasts: welfare.standards@gov.mt

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Nepiemēro

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Kompetentā iestāde jautājumos par izpildi saskaņā ar Regulas 21. pantu ir Civiltiesa (Ģimenes lietu nodaļa). Kontaktinformācija:

Adrese:

Civil Court (Family Section)
The Law Courts
Strait Street
Valletta, VLT 2000
Malta

Tālr.: + 356 2590 2420

Fakss: + 356 2590 2895

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Angļu

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Maltiešu vai angļu

Lapa atjaunināta: 25/03/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumu izskatīšana par izpildāmības deklarāciju saskaņā ar regulas 27. panta 1. punktu ir to rajona tiesas tiesnešu kompetencē, kas izskata pieteikumus par pagaidu tiesiskās aizsardzības pasākumiem.

Kompetenta izskatīt nolēmuma par pieteikumu pasludināt izpildāmību pārsūdzību saskaņā ar 32. panta 2. punktu būs tā rajona tiesa, kuras pagaidu tiesiskās aizsardzības pasākumu tiesnesis pieņēma lēmumu par pieteikumu. Rajona tiesu kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē: www.rechtspraak.nl.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Apstrīdēšanas procedūra, kas minēta 33. pantā ir pārsūdzība kasācijas kārtībā.

Kasācijas sūdzības augstākā vispārējā tiesa – Nīderlandes Augstākā tiesa (*Hoge Raad der Nederlanden*). Kasācijas mērķis ir gādāt par tiesību vienotu piemērošanu, virzīt tiesību attīstību un nodrošināt tiesisko aizsardzību. Kasācija var attiekties tikai uz jautājumiem par tiesībām. Augstākā tiesa pārbauda tikai, vai tiesības, ieskaitot procesuālās tiesības, ir piemērotas pareizi. Attiecībā uz lietas faktiskajiem apstākļiem to saista pārsūdzētajā spriedumā konstatētie fakti. Puses kasācijas sūdzībā Augstākajā tiesā pārstāv advokāts.

Pieteikuma procesā pieteikumu iesniedz, norādot pārsūdzības iemeslus. Atbildētājs trīs nedēļu laikā (vai citā laika posmā, ko noteikusi Augstākā tiesa) var iesniegt paskaidrojumu. Ja lietas interesēs to uzskata par nepieciešamu, advokāti var sniegt skaidrojumus. Augstākās tiesas Ģenerālprokurors sagatavo rakstisku atzinumu, balstoties uz kuru Augstākā tiesa taisa savu spriedumu.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Pieteikuma par pārskatīšanu pamatā var būt tikai kāds no 19. pantā minētajiem iemesliem, un pieteikumu šajā pantā minētajā termiņā jāiesniedz tiesā, kas pieņēma nolēmumu. Nīderlandē tā var būt rajona tiesa vai apelācijas tiesa.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Norīkotā centrālā iestāde ir Valsts birojs uzturēšanas maksājumu iekasēšanai (*Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO)*).

LBIO kontaktinformācija:

Marten Meesweg 109-111

P.O. Box 8901

3009 AX Rotterdam

Tālrunis: +31 (0)102894895

Fakss: +31(0)102894882

E-pasts: iia@lbio.nl

Tīmekļa vietne: www.lbio.nl

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Nolēmumu izpilde ir tiesu izpildītāju kompetencē.

Nīderlandes Karaliskās juridisko profesiju pārstāvju organizācijas (*Koninklijke Beroepsorganisatie van Gerechtsdeurwaarders (KBvG)*) kontaktinformācija:

Prinses Margrietplantsoen 49

2595 BR Den Haag

Tālrunis: +31 (0)708903530

Fakss: +31 (0)708903531

E-pasts: kbvg@kbvg.nl

Tīmekļa vietne: <http://www.kbvg.nl>

Tīmekļa vietnē ir pieejami Nīderlandes tiesu izpildītāju vārdi un biroju adreses.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Dokumentu tulkojumiem, kā minēts 20., 28. un 40. pantā, ir pieņemama tikai nīderlandiešu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Pieteikuma veidlapu, kas minēta 59. panta 1. punktā, jāaizpilda nīderlandiešu valodā.

Lapa atjaunināta: 15/04/2022

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Austrija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Pieteikumi: attiecīgā iecirkņa tiesa (*Bezirksgericht* – saskaņā ar 27. panta 2. punktu, šī ir tiesa, kurai ir jurisdikcija parādnieka pastāvīgās dzīvesvietas vai izpildes vietā).

Pārsūdzības: pārsūdzību par lēmumu (*Berufung*) vai pārsūdzību par tiesību piemērošanas jautājumiem (*Rekurs*) iesniedz zemes tiesai (*Landesgericht*) ar iecirkņa tiesas, kas izsniedza lēmumu, starpniecību.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Austrijā: pārsūdzību par tiesību piemērošanas jautājumiem (*Revisionsrekurs*) saskaņā ar Izpildes kodeksa (*Exekutionsordnung*) 78. panta 1. punktu un 411. panta 4. punktu saistībā ar Civilprocesa kodeksa (*Zivilprozessordnung*) 528. pantu iesniedz iecirkņa tiesai (pirmās instances tiesa), kas to nodos Augstākajai tiesai (*Oberster Gerichtshof*) lēmuma pieņemšanai.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Noilguma gadījumā saskaņā ar Austrijas tiesību aktiem: pieteikums atbrīvot (*Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand*) no sekām, ko izraisa prasības apstrīdēšanas termiņa neievērošana vai tiesas sēdes neapmeklēšana.

Ja dokuments nav pienācīgi noformēts saskaņā ar Austrijas tiesību aktiem: pastāv divi pārsūdzības veidi, t. i., pārsūdzība par lēmumu (nepareizu spriedumu gadījumā) un pārsūdzība par tiesību piemērošanas jautājumiem (nepareiza tiesas rīkojuma pamatojuma gadījumā).

Kompetento tiesu nosaukumi un kontaktinformācija: visas pārsūdzības jāiesniedz pirmās instances tiesā, kas pati izlems šo jautājumu (piemēram, atbrīvojuma gadījumā), vai nodos to augstākas instances tiesai lēmuma pieņemšanai.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Visos jautājumos:

Bundesministerium für Justiz (Federālā Tieslietu ministrija)

Museumstraße 7, A-1070 Wien.

Organisationseinheit: Abteilung I 10
E-pasta adrese: team.z@bmj.gv.at
Tālr.: +43 1 52152 2142
Fakss: +43 1 52152 2829

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Par visiem izpildes jautājumiem lemj tiesa, kura ir kompetenta par izpildi saskaņā ar Izpildes kodeksa 17. līdz 19. pantu vai, ja nepieciešams, apelācijas tiesa.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Vācu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Angļu, franču un vācu valoda.

Lapa atjaunināta: 17/04/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Polija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Polijas Republikā kompetentās tiesas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 4/2009 27. panta 1. punktu ir apgabaltiesas (*sądy okręgowe*) (saskaņā ar 1964. gada 17. novembra Civilprocesa kodeksa (*Kodeks postępowania cywilnego*) 1151.1 panta 1. punktu).

Polijas Republikā pārsūdzības, kas minētas Regulas (EK) Nr. 4/2009 32. panta 2. punktā, ir kompetentas izskatīt apelācijas tiesas (*sądy apelacyjne*) (Civilprocesa kodeksa 394. pants un turpmākie panti, saistībā ar 1151.1pantu). Pārsūdzību iesniedz apelācijas tiesai caur apgabaltiesu, kas pieņēmusi pārsūdzamo lēmumu (Civilprocesa kodeksa 369. pants saistībā ar 397. panta 2. punktu).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 398.1—398.21 pantu Polijā apstrīdēšanas procedūra, kas minēta Regulas Nr. 4/2009 33. pantā, ir kasācijas sūdzība (*skarga kasacyjna*). Kompetentā tiesa ir Augstākā tiesa (*Sąd Najwyższy*). Kasācijas sūdzība iesniedzama Augstākajai tiesai ar tās apelācijas tiesas (*sąd apelacyjny*) starpniecību, kas pieņēmusi apstrīdēto nolēmumu (398.5 panta 1. punkts saistībā ar Polijas Civilprocesa kodeksa 1151.1 panta 3. punktu).

Augstākās tiesas kontaktinformācija:

Augstākā tiesa (*Sąd Najwyższy*)

Plac Krasińskich 2/4/6

00-951 Warsaw

Polija

Tālr.: +48 22 530 8246

E-pasts: ppsek@sn.pl

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Regulas (EK) Nr. 4/2009 19. pantā minētā procedūra Polijā ir uzturēšanas saistību lietā pieņemta sprieduma atcelšanas procedūra, kas regulēta Civilprocesa kodeksa 1144.2 pantā. Pieteikumu par šo procedūru iesniedz tiesai, kas pieņēmusi apstrīdamo spriedumu. Tas nozīmē, ka atkarībā no tā, kura tiesa pasludināja apstrīdamo uzturēšanas saistību nolēmumu, jurisdikcija Regulas (EK) Nr. 4/2009 19. panta 1. punkta nozīmē, var būt:

a) rajona tiesai (*sąd rejonowy*);

b) apgabaltiesai (*sąd okręgowy*) (ja šī tiesa ir pieņēmusi lēmumu par uzturēšanu lietā par atšķiršanu, laulības šķiršanu vai laulības pasludināšanu par spēkā neesošu).

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde, kas Polijā norīkota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 4/2009 49. panta 1. punktu, ir:

Tieslietu ministrija (*Ministerstwo Sprawiedliwości*)

Starptautiskās sadarbības un cilvēktiesību departaments (*Departament Współpracy Międzynarodowej i Praw Człowieka*)

Starptautiskā nodaļa pārrobežu uzturēdzekļu piedziņas lietās un pārrobežu izmeklēšanas lietās par vecāku atbildību (*Wydział ds. Międzynarodowego Dochodzenia Alimentów oraz Transgranicznych Postępowań Dotyczących Odpowiedzialności Rodzicielskiej*)

Al. Ujazdowskie 11


00-950 Warsaw

Tālr./Fakss: +48 22 23-90-870 +48 22 628 09 49

E-pasts: alimenty@ms.gov.pl

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Iestādes, kas norīkotas pildīt centrālās iestādes funkcijas attiecībā uz pieteikumu pārsūtīšanu un visu atbilstošo pasākumu veikšanu saistībā ar šiem pieteikumiem, ir apgabaltiesas (*sądy okręgowe*).

Apgabaltiesu kontaktinformācija ir norādīta [2. pielikumā](#)  (155 Kb) [pl](#)

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 843. panta 1. un 2. punktu kompetentā iestāde ierosināt nepieciešamo rīcību, kas minēta Regulas (EK) Nr. 4/2009 21. panta 2. punktā, ir tā rajona tiesa (*sąd rejonowy*), kuras *ratione materiae* jurisdikcijā notiek izpildes procedūra; ja izpildes procedūra vēl nav ierosināta, minētā iestāde ir tā rajona tiesa (*sąd rejonowy*), kuras *ratione materiae* jurisdikcijā ietilpst šie jautājumi saskaņā ar vispārīgajiem noteikumiem par jurisdikciju.

Saskaņā ar Civilprocesa kodeksa 758. pantu kompetentā iestāde ierosināt nepieciešamo rīcību, kas minēta Regulas (EK) Nr. 4/2009 21. panta 3. punktā, ir tā rajona tiesa (*sąd rejonowy*), pie kuras darbojas tiesu izpildītājs, kas veic izpildi.

Tiesu kontaktinformācija norādīta vietnē <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/znajdz-wybrany-sad-powszechny>

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Polijā valoda, kas ir pieņemama dokumentu tulkojumos, kā minēts Regulas (EK) Nr. 4/2009 20., 28. un 40. pantā, ir tikai poļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Valodas, kas Polijā norīkotajām centrālajām iestādēm ir pieņemamas jebkādu paziņojumu nosūtīšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 4/2009 59. pantu, ir poļu un angļu valoda.

Lapa atjaunināta: 12/12/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstīs. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Portugāle

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Attiecībā uz 27. panta 1. punktu:

- lietas par (pilngadīgu vai nepilngadīgu) bērnu vai laulāto uzturēšanu izskata **ģimenes un nepilngadīgo lietu nodaļa** (*Juízo de Família e Menores*), ja tāda ir. Ja tādas nav, lietas izskata **vietējā civillietu nodaļa** (*Juízo Local Cível*), ja tāda ir, vai **vietējā vispārējās jurisdikcijas nodaļa** (*Juízo Local de Competência Genérica*);
- visas citas lietas par uzturēšanu, kas rodas citu asinsradniecības vai laulības ceļā radītu ģimenes saišu dēļ, izskata **vietējā civillietu nodaļa**, ja tāda ir, vai **vietējā vispārējās jurisdikcijas nodaļa**.

Attiecībā uz 3. panta 2. punktu kompetentā tiesa ir **apelācijas tiesa** (*Tribunal da Relação*).

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Apelācijas nolēmumu var apstrīdēt tikai par tiesību jautājumiem **Augstākajā tiesā** (*Supremo Tribunal de Justiça*).

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Attiecībā uz 19. panta 1. punkta a) apakšpunktu:

- pārskatīšanas procedūra ir **ārkārtas pārskatīšanas procedūra**, kas noteikta Civilprocesa likuma 696. panta e) apakšpunktā.

Attiecībā uz 19. panta 1. punkta b) apakšpunktu:

- pārskatīšanas procedūra ir **ārkārtas pārskatīšanas procedūra**, kas noteikta Civilprocesa likuma 696. panta e) apakšpunktā un 140. pantā.

Apelācijas prasību izskata **pārskatāmo nolēmumu izdevusī tiesa** (Civilprocesa likuma 697. panta 1. daļa).

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Šīs regulas nolūkiem Portugāles **centrālā iestāde** ir šī valsts pārvaldes iestāde:

Tieslietu pārvaldes ģenerāldirektorāts (*Direção-Geral da Administração da Justiça*)

Av. D. João II, n.º 1.08.01 D/E- Pisos 0 e 9º ao 14º

1990-097 LISBON – PORTUGAL

Tālr.: +351 217 906 200 / +351 217 906 223

Fakss: +351 211 545 116

E-pasts: ✉ correio@dgaj.mj.pt

✉ correio.dsycji@dgaj.mj.pt

Tīmekļa vietne: ✉ <https://dgaj.justica.gov.pt/>

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Lietās par pilngadīgu vai nepilngadīgu bērnu uzturēšanas pienākumu kompetentā tiesa ir:

- **ģimenes un nepilngadīgo lietu nodaļa** vai, ja tādas nav, **izpildes nodaļa** (*Juízo de Execução*).

Lietās par laulāto savstarpējas uzturēšanas pienākumu kompetentā tiesa ir:

- **ģimenes un nepilngadīgo lietu nodaļa** vai, ja tādas nav, **izpildes nodaļa**.

Lietās par uzturēšanas pienākumu asinsradniecības vai laulības ceļā radītu ģimenes saišu dēļ kompetentā tiesa ir:

- **izpildes nodaļa** vai, ja tādas nav;
- **centrālā civillietu nodaļa** (*Juízo Central Cível*) prasībām par summu, kas pārsniedz EUR 50 000; vai
- **vispārējās jurisdikcijas nodaļa** vai **vietējā civillietu nodaļa**, ja tāda ir, prasībām par summu līdz EUR 50 000.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

20., 28. un 40. pantā minēto dokumentu tulkojumiem pieņemama ir **portugāļu** valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Centrālā iestāde par pieņemamām valodām saziņai ar citām 59. pantā minētām centrālajām iestādēm uzskata **portugāļu, angļu un franču** valodu.

Lapa atjaunināta: 07/04/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstīs. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Rumānija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Kompetence izskatīt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu (*exequatur*) ir tribunālam, kura jurisdikcijā ir tās puses pastāvīgā dzīvesvieta, pret kuru tiek vērstā izpilde, vai arī izpildes vieta (Likuma Nr. 134/2010 par civilprocesa kodeksu 95. pants un 1103. punkta).

Lēmumu, kas pieņemts par izpildāmības pasludināšanas pieteikumu var pārsūdzēt. Pārsūdzību par izpildāmības pasludināšanas pieteikumu (Likuma Nr. 134/2010 par civilprocesa kodeksu 96. pants) ir kompetenta izskatīt Apelācijas tiesa.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Nolēmumu par pārsūdzību (*apel*) var apstrīdēt, pārskatot to kasācijas kārtībā (*recurs*) (Likuma Nr. 134/2010 par civilprocesa kodeksu 97. panta 1. punkts).

Nolēmuma pārskatīšana kasācijas kārtībā ietilpst Kasācijas un tiesiskuma augstākās tiesas (*Înaltei Curți de Casație și Justiție*) kompetencē:

Str. Batiștei 25, Bucharest Sector 2, post code 020934

Tīmekļa vietne: ✉ <https://www.scj.ro/en>.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Saskaņā ar 19. pantu, pārskatīšanas procedūras (*procedura de reexaminare*) nolūkā:

kompetentā tiesa ir tā tiesa, kas pieņēma nolēmumu (parasti rajona tiesa vai tribunāls).

Saskaņā ar Likuma Nr. 134/2010 par civilprocesa kodeksu 505. panta 1. punktu prasību atcelt nolēmumu iesniedz tiesai, kuras nolēmumu apstrīd.

Saskaņā ar Likuma Nr. 134/2010 par civilprocesa kodeksu 510. panta 1. punktu prasību par nolēmuma pārskatīšanu iesniedz tajā tiesā, kas pieņēmusi galīgo nolēmumu, attiecībā uz kuru tiek iesniegts pieteikums par pārskatīšanu.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Tieslietu ministrija

Starptautisko tiesību un tiesiskās sadarbības direktorāts (*Directia Drept internațional și Cooperare Judiciară*)

Str. Batiștei 17, Bucharest Sector 5, post code 050741

Tālr.: 0040372041077

Fakss: 0040372041079, 0040372041084

E-pasts: ddit@just.ro or dreptinternational@just.ro

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Par izpildi kompetentās iestādes ir:

- 1) tiesu izpildītājs vai izpildes ierēdnis (*executorul judecătoresc*) (Civilprocesa kodeksa 652. pants) tās apelācijas tiesas rajonā, kurā atrodas parādnieka dzīvesvieta vai reģistrētais birojs vai kurā atrodas parādnieka manta;
- 2) izpildes tiesa, kas ir rajona tiesa (*judecătoria*) parādnieka dzīvesvietā vai reģistrētā birojā atrašanās vietā (Civilprocesa kodeksa 651. pants). Izpildes tiesa lemj par izpildāmības pasludināšanas pieteikumiem, izpildes pārsūdzībām un visiem ar izpildi saistītajiem jautājumiem.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Rumāņu valoda

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Papildus rumāņu valodai Tieslietu ministrija atzīst angļu un franču valodas izmantošanu, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm Eiropas Savienībā.

Lapa atjaunināta: 12/02/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Slovēnija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Visām rajona tiesām (*okrožna sodišča*) ir kompetence izskatīt pieteikumus par izpildāmības atzīšanu saskaņā ar 27.panta 1.punktu.

Saskaņā ar 32. panta 2. punktu iesniegtas pārsūdzības pret lēmumu par izpildāmības atzīšanas pieteikumu izskata tā tiesa, kura lēmumu atzina par izpildāmu.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Saskaņā ar Starptautisko privāttiesību un procesa likuma (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) 109. pantu tiesiskās aizsardzības procesa nolēmumus var pārsūdzēt Augstākajā tiesā (*Vrhovno sodišče*).

Slovēnijas Republikas Augstākā tiesa

Tavčarjeva 9

1000 Ljubljana

Tālrunis: (01) 366 44 44

Fakss: (01) 366 43 01

E-pasts: urad.vsr@sodisce.si

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Saskaņā ar Civilprocesa likumu (*Zakon o pravdnem postopku*) Slovēnijā 19.panta nolūkos attiecīgi piemēro šādas procedūras: lietas atkārtota izskatīšana (*Obnova postopka*) (Civilprocesa likuma 394.-401. pants) vai prasība par agrāko apstākļu atjaunošanu (*Zahteva za vrnitev v prejšnje stanje*) (Civilprocesa likuma 116.-120. pants).

Atkārtotas izskatīšanas un Regulas 19.panta piemērošanas nolūkos jurisdikcija ir rajona tiesām, un konkrēti – tai tiesai, kura pieņēma nolēmumu pirmajā instancē.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Slovēnijas centrālās iestādes nosaukums un kontaktinformācija:

Slovēnijas Republikas Valsts stipendiju, attīstības, īpašo vajadzību un uzturlīdzekļu fonds (*Javni študentski, razvojni, invalidski in preživninski sklad Republike Slovenije*)

Dunajska cesta 20

1000 Ljubljana

Tālrunis: +386 1 4720 990

Fakss: +386 1 4345 899

E-pasts: jpsklad@jps-rs.si

Tīmekļa vietne: <http://www.jpi-sklad.si/>

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Nav norīkotas valsts vai citas iestādes.

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Izpildu lietās (Civilprasību izpildes un nodrošinājuma likuma (*Zakon o izvršbi in zavarovanju*) 5. pants) kompetentas ir vietējās tiesas (*okrajna sodišča*).

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Oficiālā valoda Slovēnijas Republikas tiesās ir slovēņu, izņemot zemāk norādītajās tiesās, kurās oficiālās valodas ir slovēņu un viena no etnisko kopienu valodām:

| | |
|---|-------------------------|
| Koper District Court Ferrarska ulica 9 6000 Koper | slovēņu un itāļu valoda |
| Koper Local Court Ferrarska ulica 9 6000 Koper | slovēņu un itāļu valoda |
| Piran Local Court Tartinijev trg 1 6330 Piran | slovēņu un itāļu valoda |

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Saziņai ar citām centrālajām iestādēm Slovēnijas centrālā iestāde ir apstiprinājusi angļu valodas un oficiālo valodu lietojumu.

Lapa atjaunināta: 14/11/2019

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Slovēnija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Slovākijas Republikā rajona tiesas (*okresný súd*) ir kompetentas izskatīt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu saskaņā ar 27. panta 1. punktu. Slovēnijas Republikā pārsūdzības par nolēmumiem, kas pieņemti par izpildāmības pasludināšanas pieteikumiem, saskaņā ar 32. panta 2. punktu izskata reģionālās tiesas (*krajský súd*). Pārsūdzību iesniedz tajā rajona tiesā, kuras nolēmumu apstrīd.

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Apstrīdēšanas procedūra, kas minēta 33. pantā, Slovēnijas Republikā ir ārkārtas pārsūdzība (*dovolanie*) saskaņā ar Civilprocesa kodeksa (Likums Nr. 160/2015) 419. – 457. pantu. Ārkārtas pārsūdzību iesniedz tiesai, kas pieņēma nolēmumu pirmajā instancē. Jautājumu izskata Augstākā tiesa (*najvyšší súd*).

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Regulas 19. panta nolūkos Slovēnijas tiesas, atkārtoti izskatot lietu (*obnova konania*), var grozīt nolēmumus saskaņā ar Civilprocesa kodeksa (Likums Nr. 160/2015) 397. – 418. pantu. Pieteikumus par lietas atkārtotu izskatīšanu skata tiesa, kura lēma par lietu pirmajā instancē.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Saskaņā ar regulas 49. panta 1. punktu centrālā iestāde ir:

Centrum pre medzinárodnoprávnou ochranu dětí a mládeže

(*Bērnu un jaunatnes starptautiskās tiesiskās aizsardzības centrs*)

Adrese:

Spitalska 8

P.O. Box 57

SK - 814 99 Bratislava

Cita kontaktinformācija:

Tālrunis: +421 220463208

Fakss: +421 220463258

E-pasta adrese: info@cipc.gov.sk

Tīmekļa vietne: <https://www.cipc.gov.sk>

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Informācija nav sniegta, jo centrālās iestādes funkcijas Slovēnijas Republikā pilda tikai un vienīgi Bērnu un jaunatnes starptautiskās tiesiskās aizsardzības centrs.

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Regulas 21. panta nolūkos iestādes, kas ir kompetentas izpildes jomā, ir rajona tiesas (*okresný súd*), kas darbojas kā izpildes tiesas (*exekučný súd*).

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos, kā minēts 20., 28. un 40. pantā, ir slovāku un čehu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Valodas, kas Slovēnijas centrālajai iestādei ir pieņemamas saziņai ar citām centrālām iestādēm, kā minēts 59. pantā, ir slovāku, čehu, angļu un vācu valoda.

Lapa atjaunināta: 09/02/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Somija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Rajona tiesa (*käräjäoikeus/tingsrätt*) ir kompetenta izskatīt pieteikumus saskaņā ar 27. panta 1. punktu. Pārsūdzības saskaņā ar 32. panta 2. punktu izskata Apelācijas tiesa (*hovioikeus/hovrätt*).

Minēto tiesu kontaktinformācija ir pieejama Tieslietu ministrijas tīmekļa vietnē <http://www.oikeus.fi/tuomioistuimet/fi/index/yhteystiedot.html>

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Apstrīdēšanas procedūra, kas minēta 33. pantā, nozīmē pārsūdzību Augstākajā tiesā (*korkein oikeus/högsta domstolen*), ar nosacījumu, ka tā ir pasludināta par pieļaujamu (ja piemērojamas Tiesvedības kodeksa 30. nodaļas 1.–5. iedaļas).

Pārsūdzības par Apelācijas tiesas spriedumiem un lēmumiem iesniedz Augstākajā tiesā.

Persona, kas vēlas pārsūdzēt spriedumu, pieprasa Augstākajai tiesai atļauju iesniegt pārsūdzību.

Atļauju var piešķirt tikai tad, ja ir svarīgi lietu izskatīt Augstākajā tiesā saistībā ar tiesību normu piemērošanu citos līdzīgos gadījumos vai tiesu prakses vienotības nodrošināšanai. Atļauju var piešķirt arī, ja tam ir īpaši iemesli lietā pieļauto procesuālo vai citu kļūdu dēļ, pamatojoties uz kurām spriedumu ir jāatceļ vai jāgroza, vai ja ir citi svarīgi iemesli atļaujas piešķiršanai.

Pārsūdzēšanas norādījumi tiek pievienoti Apelācijas tiesas nolēmumam. Norādījumos paskaidro, kādos gadījumos normatīvie akti ļauj piešķirt pārsūdzības atļauju un kā personai, kura pieprasa pārsūdzības atļauju, jārīkojas, lai sūdzība tiktu izskatīta Augstākajā tiesā. Pārsūdzības atļaujas pieprasīšanas un pārsūdzības iesniegšanas termiņš ir 60 dienas no datuma, kad Apelācijas tiesas nolēmums ir padarīts pieejams pusēm.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Pieteikumu nolēmuma pārskatīšanai 19. pantā minētajā nolūkā iesniedz tiesai, kas pieņēmusi galīgo spriedumu lietā. Piemērojamā procedūra reglamentēta Tiesvedības kodeksa 31. nodaļas 3.–5. un 14.a iedaļā. Minēto tiesu kontaktinformācija ir pieejama Tieslietu ministrijas tīmekļa vietnē <http://www.oikeus.fi/tuomioistuimet/fi/index/yhteystiedot.html>

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde Somijā ir Tieslietu ministrija (*oikeusministeriö/justitieministeriet*).

Kontaktinformācija:

Oikeusministeriö (Tieslietu ministrija)

Kansainvälisen oikeusavun yksikkö (Starptautiskās tiesiskās palīdzības nodaļa)

PL 25

FIN-00023 *Valtioneuvosto* (Valdība)

Tālrunis: 358-9-1606 7628

Fakss: 358-9-1606 7524

E-pasts: [✉ maintenance.ca.om@gov.fi](mailto:maintenance.ca.om@gov.fi)

Jāņem vērā, ka atsevišķus centrālajai iestādei uzticētos uzdevumus var veikt Somijas Sociālās apdrošināšanas iestāde (*Kansaneläkelaitos / Folkpensionsanstalten (KELA)*), kas ir valsts struktūra (sīkāk skatīt 71. panta 1. punkta e) apakšpunktu — Valsts iestādes). Tomēr visi pieteikumi Somijā ir jāadresē Tieslietu ministrijai.

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Izraudzītā valsts iestāde saskaņā ar Uzturēšanas saistību regulas 51. panta 3. punktu ir Sociālās apdrošināšanas iestāde (*Kansaneläkelaitos / Folkpensionsanstalten*).

Ja uzturēšanas līdzekļus personai, kurai tie pienākas, ir piešķirusi Sociālās apdrošināšanas iestāde, minētā iestāde veic šādas centrālās iestādes funkcijas: iesniedz pieteikumu par atzīšanu vai atzīšanu un nolēmuma izpildāmības pasludināšanu saskaņā ar 56. panta 1. punkta a) apakšpunktu; iesniedz pieteikumu par tāda nolēmuma izpildi, kas ir pieņemts vai atzīts saņēmējā dalībvalstī saskaņā ar 56. panta 1. punkta b) apakšpunktu; lūdz veikt īpašus pasākumus saskaņā ar 53. panta 1. punktu.

Sociālās apdrošināšanas iestādes kontaktinformācija:

Kansaneläkelaitos (Sociālās apdrošināšanas iestāde)

Recovery Centre

PL 450

FI-00056 Kela

Finland

Tālrunis: +358 20 634 4940 (privātpersonām)

+358 20 634 4942 (iestādēm)

E-pasts: [✉ maintenance@kela.fi](mailto:maintenance@kela.fi)

Tīmekļa vietne: [✉ http://www.kela.fi/](http://www.kela.fi/)

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Competentā iestāde 21. pantā minētajiem nolūkiem ir tiesu izpildītājs (*ulosottomies/utmättningsman*) atbildētāja dzīves vietā vai domicila vietā. Šajā pantā minēto pieteikumu var iesniegt jebkurai vietējai izpildes iestādei.

Minēto izpildes iestāžu kontaktinformācija ir pieejama Tieslietu ministrijas tīmekļa vietnē <http://www.oikeus.fi/ulosotto/fi/index/yhteystiedot.html>.

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Somijā valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos, kā minēts 20., 28. un 40. pantā, ir somu, zviedru un angļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Somija saziņas vajadzībām par pieņemamām atzīst somu, zviedru un angļu valodu.

Lapa atjaunināta: 22/03/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Zviedrija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Tiesu, kuras kompetencē ir izskatīt pieteikumu pasludināt izpildāmību saskaņā ar 27. panta 1. punktu, un pārsūdzības par nolēmumiem attiecībā uz šādiem pieteikumiem saskaņā ar 32. panta 2. punktu, var atrast šeit:

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Apelācijas sūdzība apelācijas tiesā vai Augstākajā tiesā. Apelācijas sūdzība iesniedzama tiesai, kas pieņēmusi nolēmumu. Apelācijas sūdzības iesniegšanai apelācijas tiesā un Augstākajā tiesā nepieciešams pieprasīt atļauju.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Ja pārskatīšanas pieteikums attiecas uz rajona tiesas (*tingsrätt*) nolēmumu vai Zviedrijas Izpildes iestādes (*Kronofogdemyndigheten*) lēmumu: pieteikums iesniedzams apelācijas tiesā (*hovrätt*)

Pārskatīšanas pieteikums jāiesniedz rakstveidā. Pieteikuma iesniedzējam jānorāda, uz kuru lēmumu pieteikums attiecas. Pieteikumā jāiekļauj arī pieteikuma pamatojums, kā arī rakstveida un citi pierādījumi, uz kuriem pieteikuma iesniedzējs vēlas atsaukties. Par pieteikumu jāinformē otra puse.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Sociālās Apdrošināšanas aģentūra

Vispārēji jautājumi un jautājumi par politikas lēmumiem

Sociālās Apdrošināšanas aģentūra

SE-103 51 Stockholm

Tālr.: +46 (0) 8 786 90 00

Faksa Nr.: +46 (0) 8 411 27 89

E-pasts: [✉ huvudkontoret@forsakringskassan.se](mailto:huvudkontoret@forsakringskassan.se)

Pieteikumi un palīdzības pieprasījumi īpašos gadījumos

Sociālās Apdrošināšanas aģentūra

Box 1164

SE-621 22 Visby

Tālr.: +46 (0) 771 17 90 00

Faksa Nr.: +46 (0) 10 11 20 411

E-pasts: centralmyndigheten@forsakringskassan.se

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Zviedrijas Izpildes iestāde (*Kronofogdemyndigheten*)

Pasta adrese: Box 773, SE-801 29 Gävle

Tālr.: +46 771 73 73 00

Fakss: + 46 10 573 15 20

E-pasts: kontakt@kronofogden.se

Zviedrijas Izpildes iestāde (*Kronofogdemyndigheten*)

Pasta adrese: Box 646, SE-301 16 Halmstad

Tālr.: +46 771 73 73 00

Fakss: + 46 10 573 28 70

E-pasts: kontakt@kronofogden.se

Zviedrijas Izpildes iestāde (*Kronofogdemyndigheten*)

Pasta adrese: Box 925, SE-391 29 Kalmar

Tālr.: +46 771 73 73 00

Fakss: + 46 10 575 69 45

E-pasts: kontakt@kronofogden.se

Zviedrijas Izpildes iestāde (*Kronofogdemyndigheten*)

Pasta adrese: SE-901 73 Umeå

Tālr.: +46 771 73 73 00

Fakss: + 46 10 578 42 50

E-pasts: kontakt@kronofogden.se

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Zviedru valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Zviedru valoda.

Lapa atjaunināta: 16/01/2023

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Anglija un Velsa

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Ģimenes tiesa, kad tai lietu nosūta Uzturēšanas rīkojumu savstarpējās izpildes nodaļa (*REMO*), adrese:

The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Unit (REMO)

Victory House

30-34 Kingsway

London

WC2B 6EX

Tālr.: 020 3681 2757 (tikai zvaniem no Apvienotās Karalistes)

+44 (0)20 3681 2757 (zvaniem no ārvalstīm)

Fakss: 020 3681 8764

E-pasts: remo@offsol.gsi.gov.uk

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Procedūra pārsūdzētu lēmumu apstrīdēšanai ir šāda:

Vienreizēja turpmāka pārsūdzība par tiesību jautājumiem augstākas instances tiesā nekā tiesa, kas izskatīja pirmo pārsūdzību.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Apvienotajai Karalistei nepiemēro 19. pantu, jo Apvienotajai Karalistei nav saistošs 2007. gada Hāgas protokols.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Centrālā iestāde ir lords kanclers, kuram ir vispārēja politiska atbildība, taču centrālās iestādes administratīvās funkcijas pilda:

The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Unit (REMO)

Victory House

30-34 Kingsway

London

WC2B 6EX

Tālr.: 020 3681 2757 (tikai zvaniem no Apvienotās Karalistes)

+44 (0)20 3681 2757 (zvaniem no ārvalstīm)

Fakss: 020 3681 8764

E-pasts: remo@offsol.gsi.gov.uk

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Ģimenes tiesa, kad tai lietu nosūta Uzturēšanas rīkojumu savstarpējās izpildes nodaļa (*REMO*), adrese:

The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Unit (REMO)

Victory House

30-34 Kingsway

London

WC2B 6EX

Tālr.: 020 3681 2757 (tikai zvaniem no Apvienotās Karalistes)

+44 (0)20 3681 2757 (zvaniem no ārvalstīm)

Fakss: 020 3681 8764

E-pasts: remo@offsol.gsi.gov.uk

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Valoda, kas ir atzīta to dokumentu tulkojumiem, kas minēti 20., 28. un 40. pantā, visās Apvienotās Karalistes jurisdikcijās ir angļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Valoda, kas ir atzīta saziņai ar citām centrālajām iestādēm, visās Apvienotās Karalistes jurisdikcijās ir angļu valoda.

Lapa atjaunināta: 02/09/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Ziemeļīrija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Miertiesas ir kompetentas pasludināt izpildāmību. Pieteikumus var iesniegt tieši tiesā vai nosūtīt tai ar Tieslietu departamenta palīdzību, rakstot uz šādu adresi:

REMO Unit at Operational Policy Branch

Northern Ireland Courts and Tribunals Service

Department of Justice

4th Floor Laganside House

23–27 Oxford Street

Belfast BT1 3LA

Northern Ireland

Tālr.: 0300 200 7812 (zvanot no Apvienotās Karalistes) un +44 28 9049 5884 (zvanot starptautiski)

Fakss: +44 2890 728 945

E-pasts: reciprocalenforcement@courtsni.gov.uk

Pārsūdzības ir mirtiesu kompetencē. Pieteikumus var iesniegt tieši tiesā vai nosūtīt tai ar Tieslietu departamenta palīdzību, rakstot uz šādu adresi:

REMO Unit at Operational Policy Branch

Northern Ireland Courts and Tribunals Service

Department of Justice

4th Floor Laganside House

23–27 Oxford Street

Belfast BT1 3LA

Northern Ireland

Tālr.: 0300 200 7812 (zvanot no Apvienotās Karalistes) un +44 28 9049 5884 (zvanot starptautiski)

Fakss: +44 2890 728 945

E-pasts: reciprocalenforcement@courtsni.gov.uk

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Par pārsūdzību pieņemto lēmumu apstrīdēšanas procedūra ir:

vienreizēja turpmāka pārsūdzība kasācijas kārtībā Ziemeļīrijas apelācijas tiesā.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Apvienotajā Karalistē nepiemēro Regulas 19. pantu, jo Apvienotajai Karalistei nav saistošs 2007. gada Hāgas protokols.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

REMO Unit at Operational Policy Branch

Northern Ireland Courts and Tribunals Service

Department of Justice

4th Floor Laganside House

23–27 Oxford Street

Belfast BT1 3LA

Northern Ireland

Tālr.: 0300 200 7812 (zvanot no Apvienotās Karalistes) un +44 28 9049 5884 (zvanot starptautiski)

Fakss: +44 2890 728 945

E-pasts: reciprocalenforcement@courtsni.gov.uk

71. panta 1. punkta e) apakšpunkts – Valsts iestādes

Iestāde, kas var veikt centrālo iestāžu funkcijas, ir:

Ziemeļīrijas Juridisko pakalpojumu aģentūra (Tieslietu departaments) (51. panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzētā juridiskās palīdzības sniegšana) —

Legal Services Agency Northern Ireland (Department of Justice)

2nd Floor

Waterfront Plaza

8 Laganbank Road

Mays Meadow

Belfast

BT1 3BN

Tālr.: +44 2890 408 888

Fakss: +44 2890 408 990

E-pasts: enquiries@lsani.gov.uk

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Kompetentās iestādes ir mirtiesas. Pieteikumus var iesniegt tieši tiesā vai nosūtīt tai ar Tieslietu departamenta palīdzību, rakstot uz šādu adresi:

REMO Unit at Operational Policy Branch

Northern Ireland Courts and Tribunals Service

Department of Justice

4th Floor Laganside House

23–27 Oxford Street

Belfast BT1 3LA

Northern Ireland

Tālr.: 0300 200 7812 (zvanot no Apvienotās Karalistes) un +44 28 9049 5884 (zvanot starptautiski)

Fakss: +44 2890 728 945

E-pasts: reciprocalenforcement@courtsni.gov.uk

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Valoda, kas ir pieņemama dokumentu tulkojumiem, kā minēts 20., 28. un 40. pantā, visos Apvienotās Karalistes tiesu apgabalos ir angļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Visos Apvienotās Karalistes tiesu apgabalos ar citām centrālajām iestādēm ir jāsazinās angļu valodā.

Lapa atjaunināta: 03/09/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Skotija

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Skotija

Izpildāmības pasludināšana ir

Šerifa tiesas kompetencē, kad lietu tai nosūta Skotijas valdība, kuras adrese ir šāda:

The Scottish Government

Central Authority & International Law Team

St Andrew's House (GW.15)

Regent Road

Edinburgh

EH1 3DG

Tālr.: +44 131 244 2417 vai +44 131 244 3570

Fakss: +44 131 244 4848

E-pasts: maintenanceenforcement@scotland.gsi.gov.uk

Pārsūdzību izskatīšana ir:

Skotija

Šerifa tiesas kompetencē, kad lietu tai nosūta Skotijas valdība, kuras adrese ir šāda:

The Scottish Government

Central Authority & International Law Team

St Andrew's House (GW.15)

Regent Road

Edinburgh

EH1 3DG

Tālr.: +44 131 244 2417 vai +44 131 244 3570

Fakss: +44 131 244 4848

E-pasts: maintenanceenforcement@scotland.gsi.gov.uk

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Par pārsūdzību pieņemto lēmumu apstrīdēšanas procedūra ir:

pārsūdzība Augstākajā civillietu tiesā (*Court of Session*).

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Apvienotajā Karalistē nepiemēro Regulas 19. pantu, jo Apvienotajai Karalistei nav saistošs 2007. gada Hāgas protokols.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Skotija

The Scottish Government

Central Authority & International Law Team

St Andrew's House (GW.15)

Regent Road

Edinburgh

EH1 3DG

Tālr.: +44 131 244 2417 vai +44 131 244 3570

Fakss: +44 131 244 4848

E-pasts: maintenanceenforcement@scotland.gsi.gov.uk

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Šerifa tiesa, kad lietu tai nosūta Skotijas valdība, kuras adrese ir šāda:

The Scottish Government

Central Authority & International Law Team

St Andrew's House (GW.15)

Regent Road

Edinburgh

EH1 3DG

Tālr.: +44 131 244 2417 vai +44 131 244 3570

Fakss: +44 131 244 4848

E-pasts: [✉ maintenanceenforcement@scotland.gsi.gov.uk](mailto:maintenanceenforcement@scotland.gsi.gov.uk)

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Valoda, kas ir pieņemama dokumentu tulkojumam, kā minēts 20., 28. un 40. pantā, visos Apvienotās Karalistes tiesu apgabalos ir angļu valoda.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Visos Apvienotās Karalistes tiesu apgabalos ar citām centrālajām iestādēm ir jāsazinās angļu valodā.

Lapa atjaunināta: 07/09/2021

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Uzturēšanas saistības - Gibraltārs

71. panta 1. punkta a) apakšpunkts – Tiesas, kurās var iesniegt pieteikumus par izpildāmības pasludināšanu, un tiesas, kurās var pārsūdzēt nolēmumus par šādiem pieteikumiem

Tiesa, kurai ir pienākums pasludināt izpildāmību, ir:

Clerk to the Magistrates' Court (mirtiesas sekretārs)

32-36 Town Range

Gibraltar

Tālr.: +350 2007 0471

Fakss: +350 2004 0483

Tiesa, kurai ir pienākums izskatīt pārsūdzības, ir:

Clerk to the Magistrates' Court (mirtiesas sekretārs)

32-36 Town Range

Gibraltar

Tālr.: +350 2007 0471

Fakss: +350 2004 0483

71. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Pārsūdzības kārtība

Par pārsūdzību pieņemto lēmumu apstrīdēšanas procedūra ir:

pārsūdzība Augstākajā tiesā.

71. panta 1. punkta c) apakšpunkts – Pārskatīšanas kārtība

Apvienotajā Karalistē nepiemēro Regulas 19. pantu, jo Apvienotajai Karalistei nav saistošs 2007. gada Hāgas protokols.

71. panta 1. punkta d) apakšpunkts – Centrālās iestādes

Tieslietu ministrs,

Izglītības, tieslietu un starptautiskās informācijas apmaiņas ministrija — *Minister for Justice, Ministry of Education, Justice and International Exchange of Information*

771 Europort

Gibraltar

Tālr.: +350 2005 9267

Fakss: +350 2005 9271

E-pasts: moj@gibraltar.gov.gi

71. panta 1. punkta f) apakšpunkts – Kompetentās iestādes attiecībā uz izpildi

Clerk to the Magistrates' Court (mirtiesas sekretārs)

32-36 Town Range

Gibraltar

Tālr.: +350 2007 0471

Fakss: +350 2004 0483

71. panta 1. punkta g) apakšpunkts – Valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumos

Dokumentus, kas minēti 20., 28. un 40. pantā, visos Apvienotās Karalistes tiesu apgabalos ir atļauts tulkot angļu valodā.

71. panta 1. punkta h) apakšpunkts – Valodas, ko centrālās iestādes atzīst par pieņemamām, lai sazinātos ar citām centrālajām iestādēm

Visos Apvienotās Karalistes tiesu apgabalos ar citām centrālajām iestādēm ir jāsazinās angļu valodā.

Lapa atjaunināta: 12/11/2020

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešanas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.